

原作 丸山くがね
キャラクター原案:so-bin

漫画 深山フギン
漫画版協力:大塩哲史

14

オーバーロード

OVERLORD

Original work
Kugane Maruyama

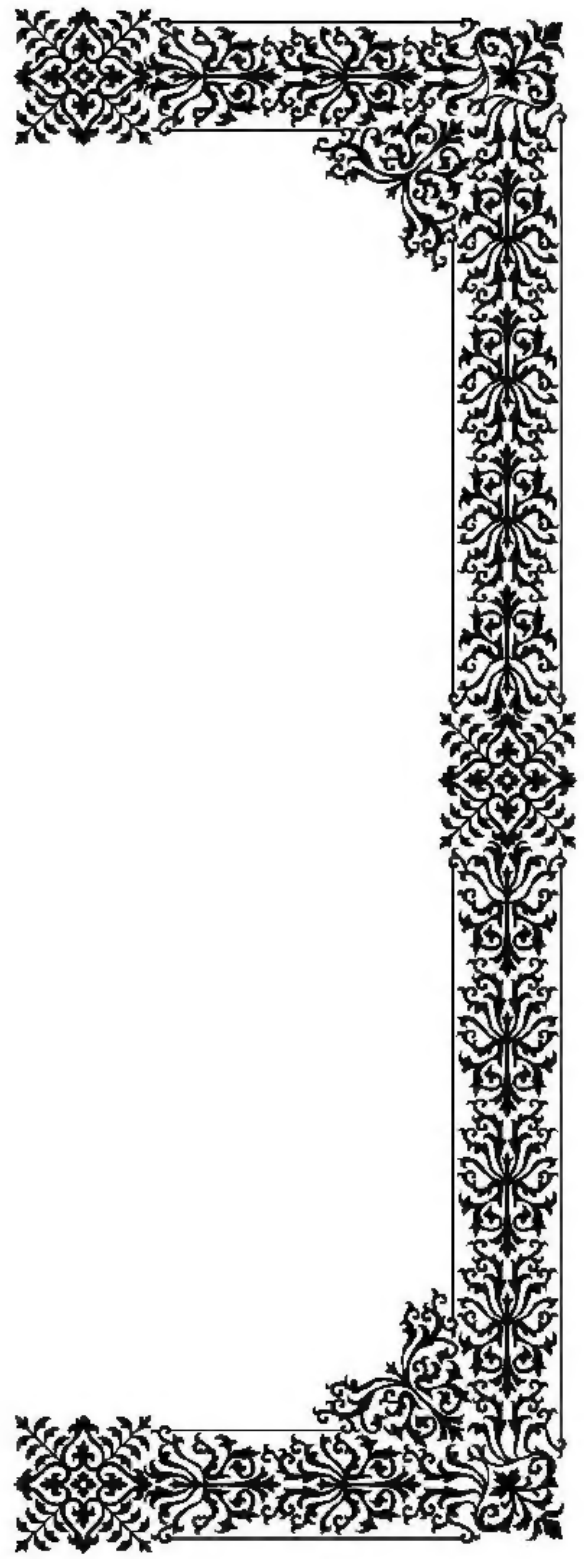


Comic
Fugin Miyama



OVERLORD

Original Character Design: Kishimoto Tetsuya
Original Story: Kishimoto Tetsuya





Episode: 54-0th part
OVERLORD

OVERLORD

Original work
Kugane Maruyama

14

Comic
Kugan Kugigama

Episode: 54-0th part
003

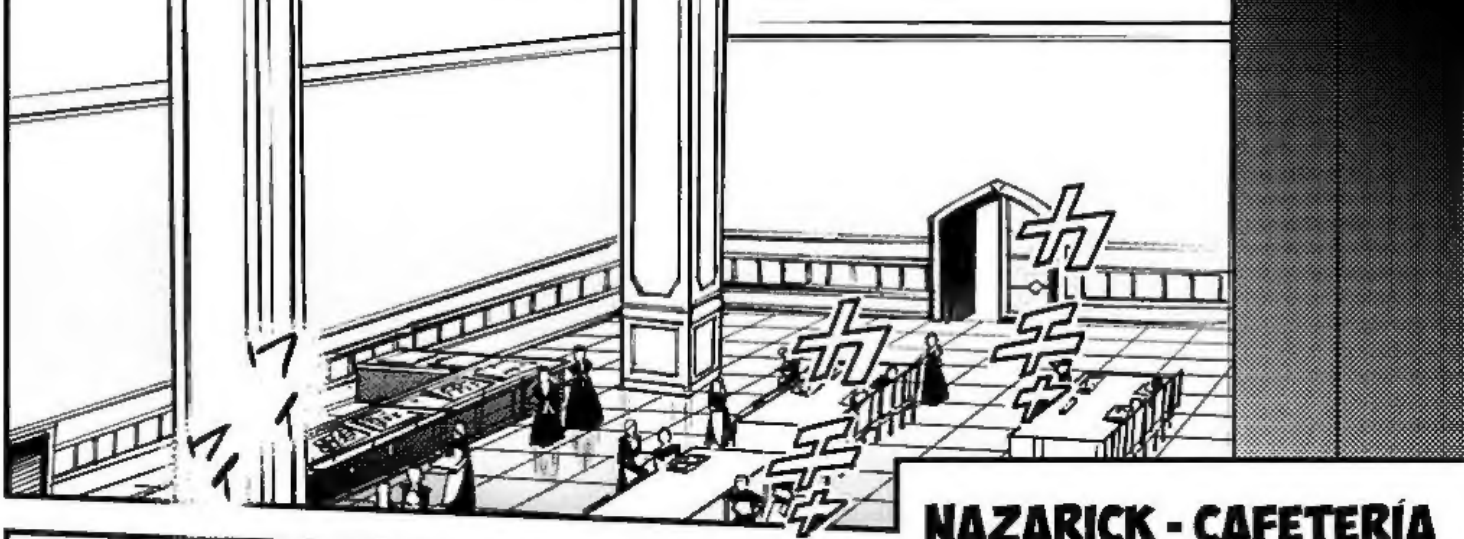
Episode: 54-1st part
019

Episode: 55-1st part
047

Episode: 55-2nd part
073

Episode: 56
097

Episode: 57
135



NAZARICK - CAFETERÍA



BIEN,
¡COMAMOS!



COMAMOS.

LUMIERE



COMAMOS~

FOIRE



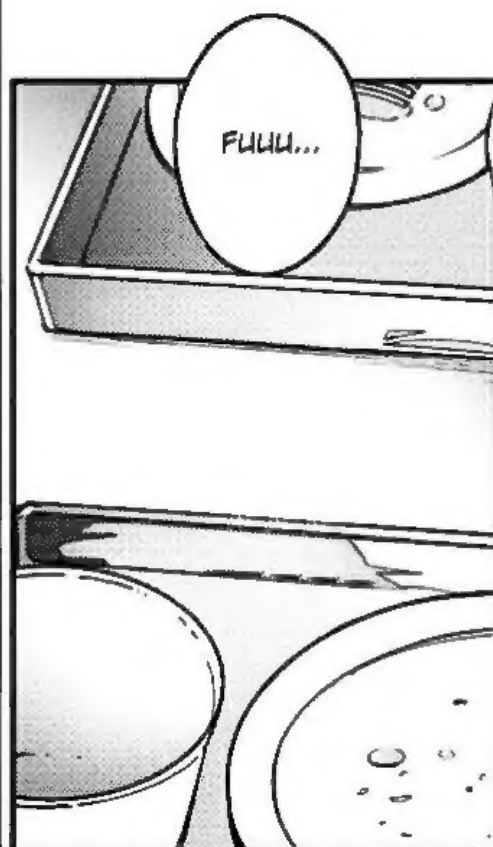
CIXOUS



¿HOY NO ES
TU TURNO
DE SERVIR
A AINZ-
SAMA?

DIME,
CIXOUS,

PARECES MÁS
DETERMINADA
QUE NUNCA.



FUUU...



CLARO,

CUANDO SIRVES A
AINZ-SAMA, TU
CEREBRO NECESITA
TODOS LOS
NUTRIENTES QUE
PUEDA TENER.



UM UM,
ABASTECERSE
DE NUTRIENTES ES
IMPORTANTE~SU.

QUIERO
ALGO
DULCE~



NECESITAMOS
NUESTROS
NUTRIENTES
ASÍ PODEMOS
TRABAJAR
DURO.

¿QUÉ SUERTE,
¿CUÁNTO TIEMPO
MÁS PASARÁ
HASTA QUE SEA
MI TURNO?





...AUNQUE
TENGO QUE
DECIR QUE,
ES ALGO
ABURRIDO.



¡YA QUE
AINZ-SAMA
LO ORDENÓ,
VALE LA
PENA
HACERLO!

¡NAH, NO
LO ES
PARA NADA!



TRABAJO
EN LA ALDEA
HUMANA~SU.

¿LA
ALDEA?

¿CUANTO
MÁS TE
AFERRARÁS
A MÍ?

HUMANOS, HUH.
DEBE SER
DURO.



AINZ-SAMA DIJO
QUE ESA ALDEA
ES MUY VALIOSA.
PERO YO NO LO
VEO~SU.

CÓMO PUEDO
DECIRLO...
SERÍA MUCHO
MÁS DIVERTIDO
APRETARLOS
BAJO MIS
PIES.



¿QUÉ DICEN?
AINZ-SAMA
ES LA GEMA
DE LA
SABIDURÍA...

Y SIN DUDAS
EL SEÑOR DEL
CONOCIMIENTO.
TODO ESTO
DEBE SER
PARTE DE
SU PLAN.



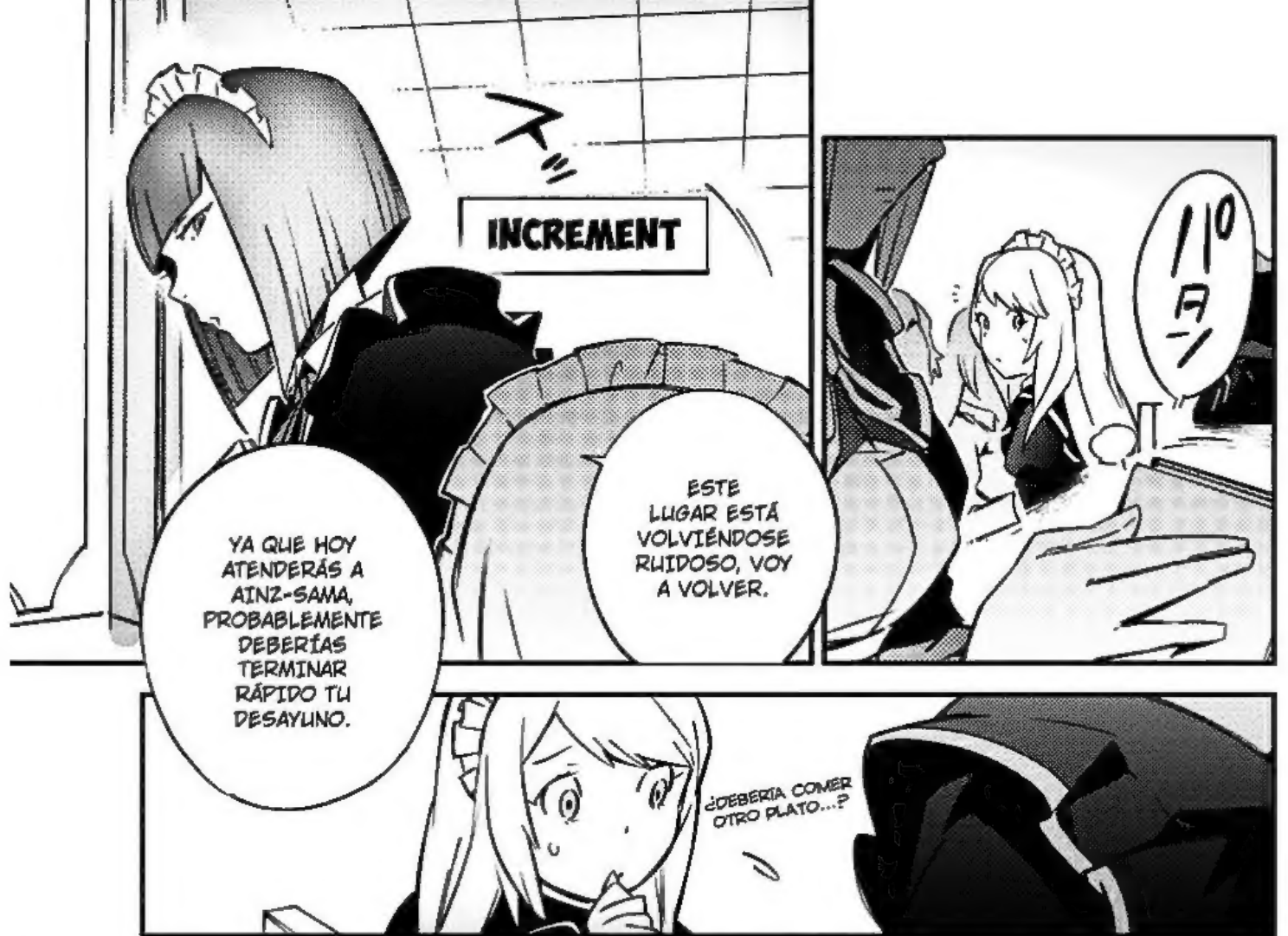
ESTOY SEGURA
QUE SOLO ESTÁ
ESPERANDO EL
MOMENTO
JUSTO PARA
MATARLOS A
TODOS, ¿NO?

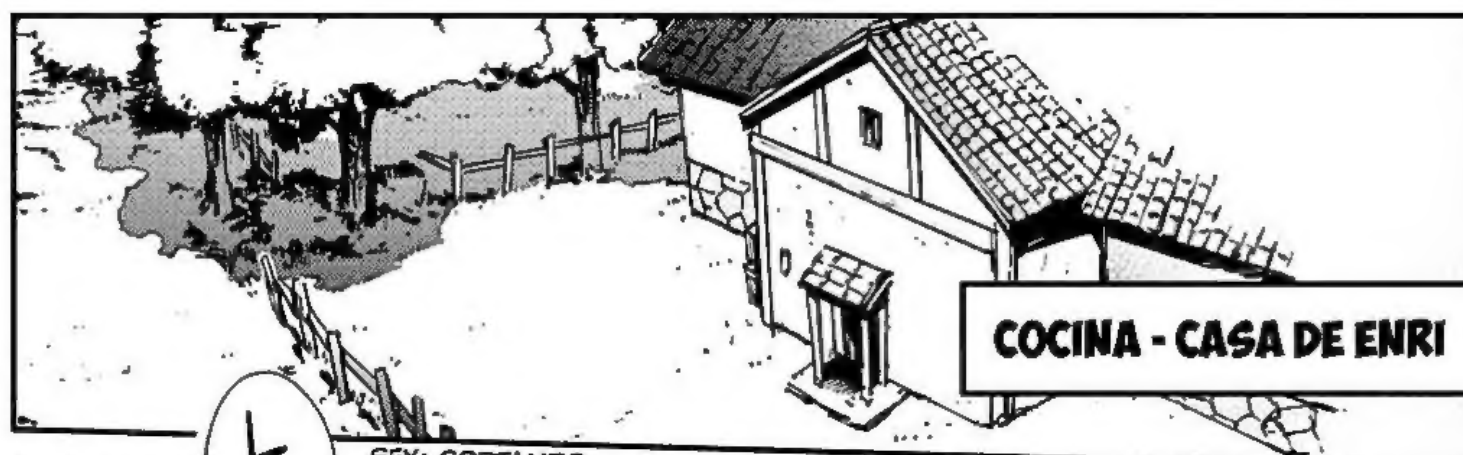
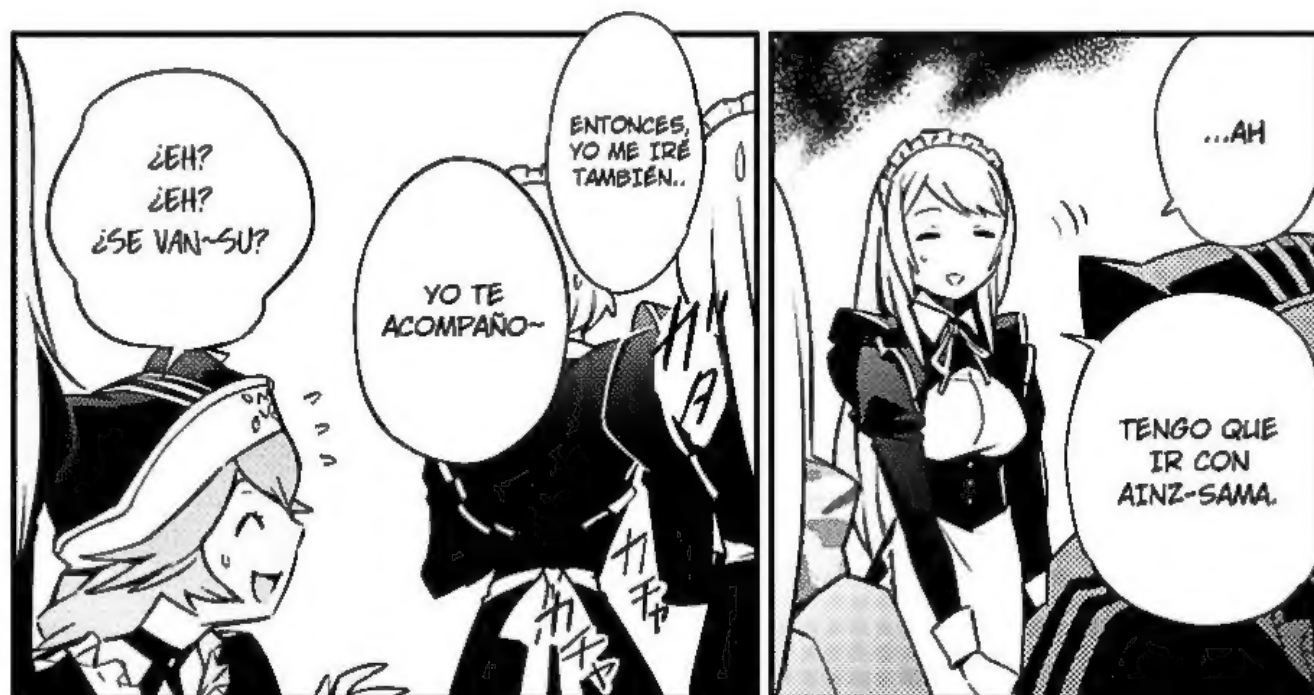
NO, NO,
AINZ-SAMA
ES COMO UN
HURACÁN DE
MUERTE.

DADA LA
PERSONALIDAD
DE AINZ-SAMA,

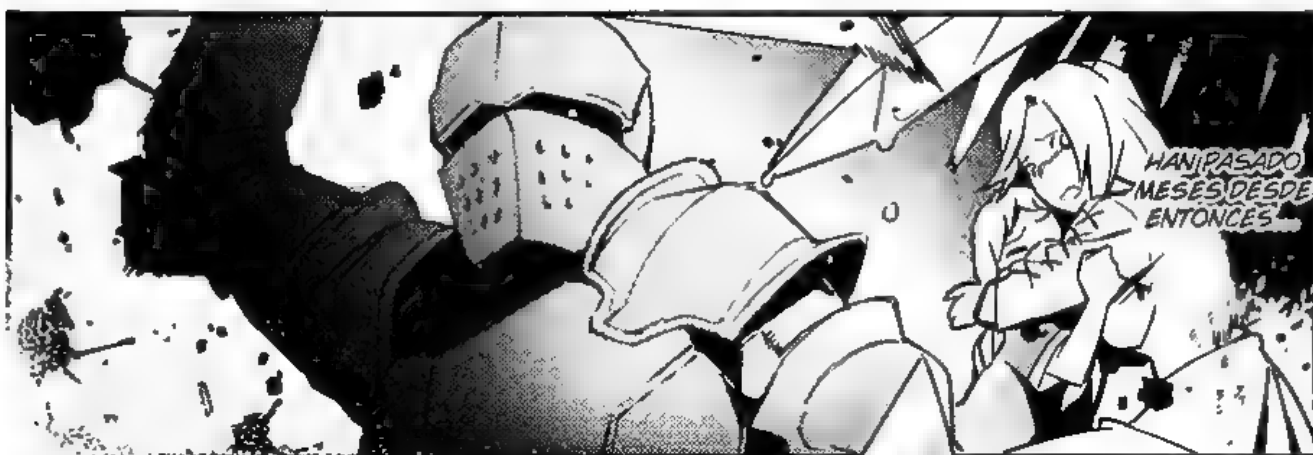
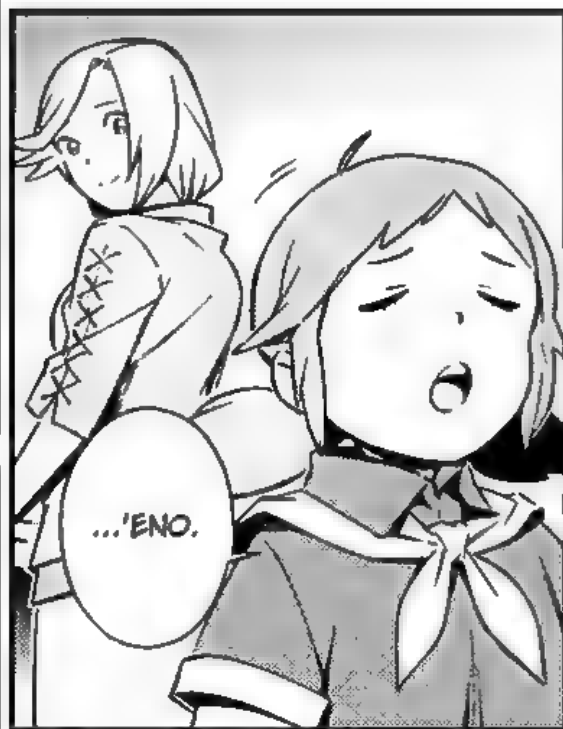
DEBIÓ
HABERLO
DICHO PORQUE
COMPADECÍA
A ESOS
PEQUEÑOS Y
MISERABLES
HUMANOS.

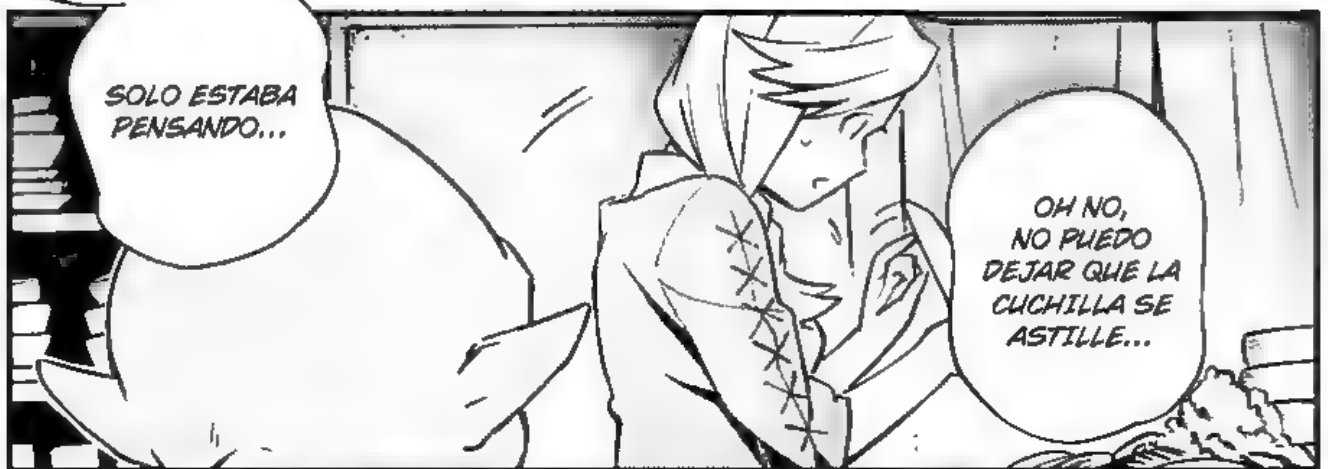


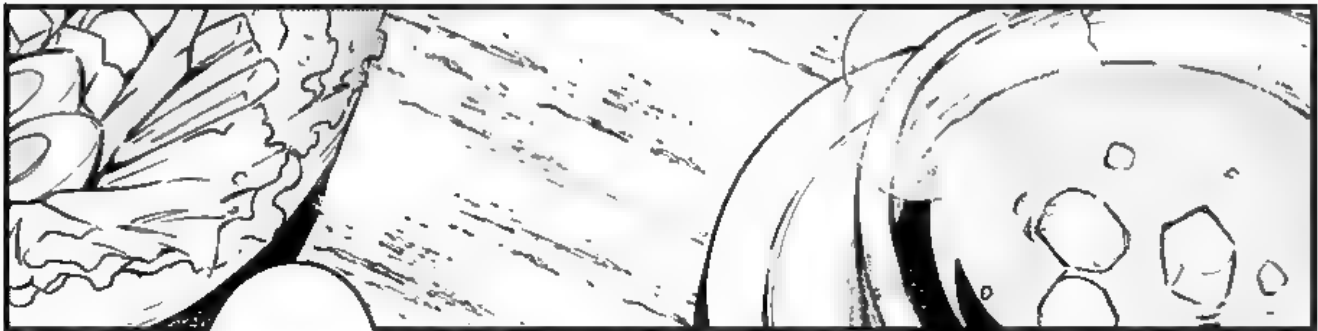




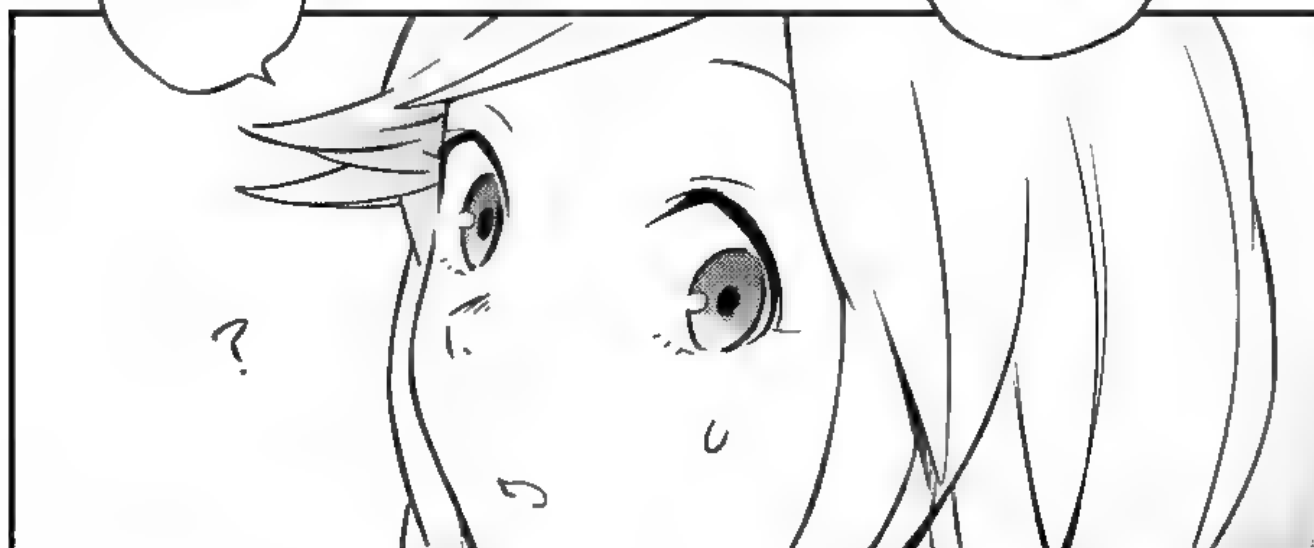
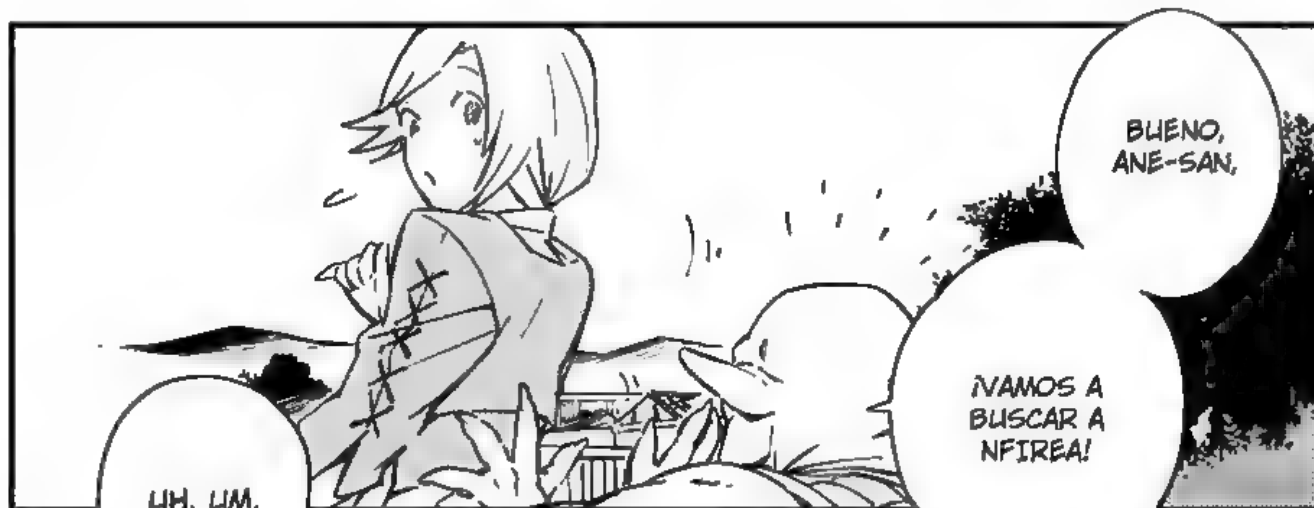












**DENTRO DEL GRAN
BOSQUE DE TOB**



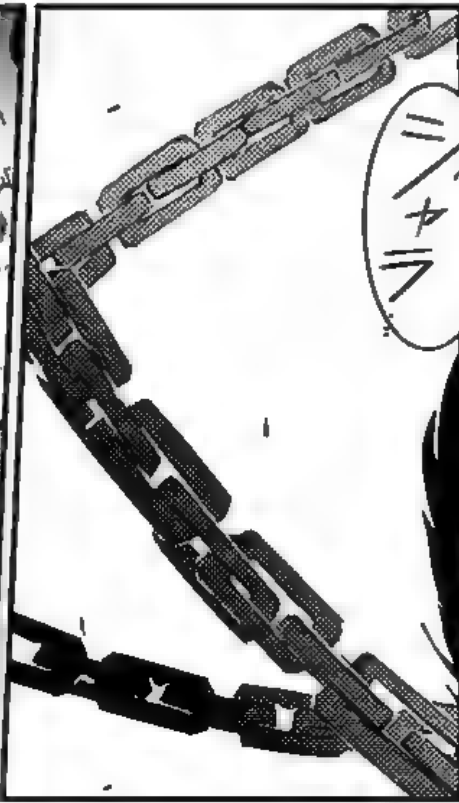
—SOLO UN
POCO MÁS.



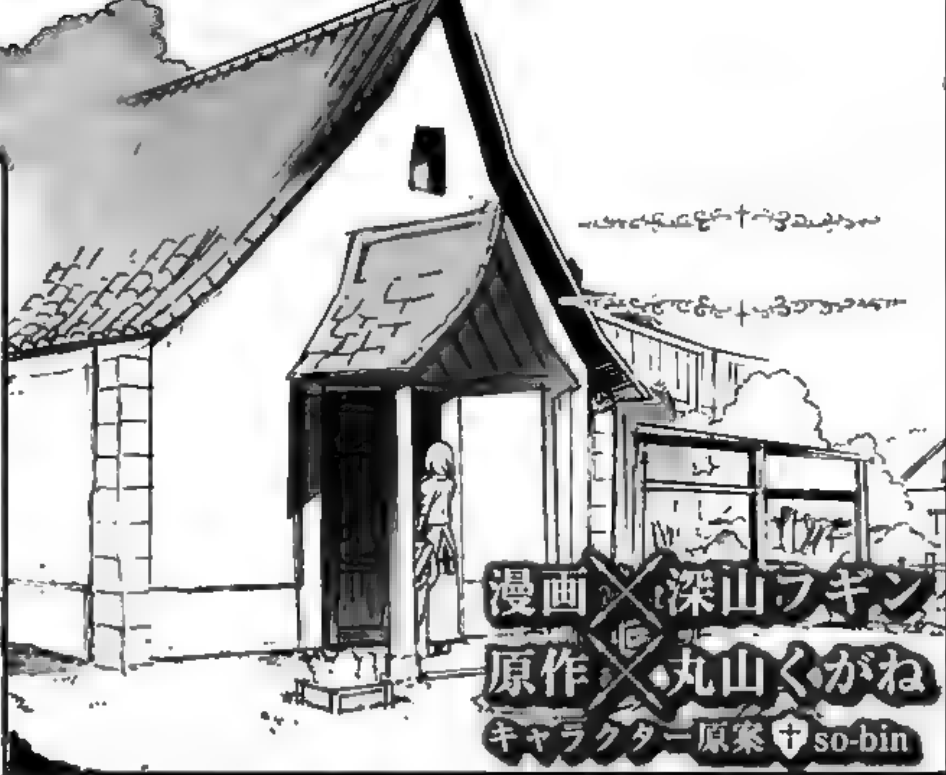
SI ENTRO AL
TERRITORIO
DE LA BESTIA
DEL SUR,

¡TENDRÁN QUE
ABANDONAR SU
PERSECUCIÓN...!





ENRI VINO A LLAMAR A ENRI, PERO...



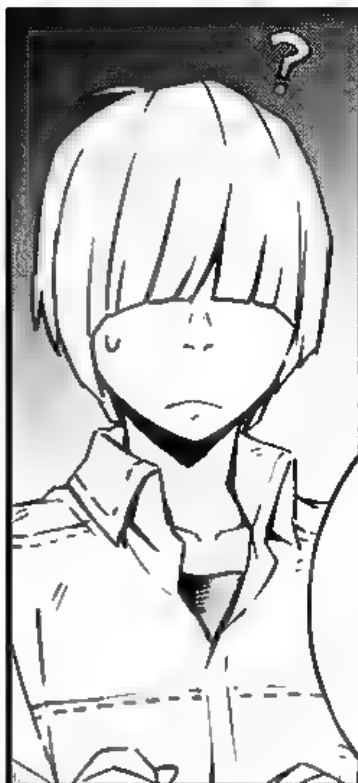






SI SIGUES SIENDO
INDECISO, MÁS QUE
SEGURO, ALGUIEN
TE LA ROBARÁ,
¿SABES?

TENES QUE
REUNIR EL
VALOR PARA
DECIRLE CÓMO
TE SIENTES DE
VERDAD.





ENRI
ANE-SAN, YA
TERMINÉ DE
DESMALEZAR.



MUCHAS
GRACIAS,
ENRI-CHAN.



AH, GRACIAS,
PAIPO-SAN.

REALMENTE
AYUDASTE
MUCHO

NO, NO,
NO HAY NADA
QUE AGRA-
DECER.





AH, LO HICE.

FUE SU IDEA AYUDAR CON LAS TAREAS DE LA ALDEA, ASÍ QUE DEBERÍAS AGRADECERLES A ELLOS DIRECTAMENTE.



GRACIAS A LA AYUDA DE GOBLIN-SAN,

EL TRABAJO DEL CAMPO CASI ESTÁ TERMINADO.



DIJO QUE ÉL SOLO ERA TU SUBORDINADO, ASÍ QUE ESPERABA QUE AGRADEZCA A ANE-SAN TAMBIÉN.

ANE-SAN...



HEMOS ACLARADO BASTANTE DE SUS SOS-PECHAS.



LA MAYORÍA DE LAS ALDEAS PIONERAS APARTE DE LA NUESTRA HUBIERAN TRATADO A LOS GOBLINS COMO ENEMIGOS...



ESTABAN ESTUPEFACTOS CUANDO NOS VIERON POR PRIMERA VEZ.



O NO,

LOS
RECUERDOS
QUE ACARREAN
QUIZÁS SEAN
MÁS DUROS
QUE ESE.



BUENO,

MUCHAS DE
ESTAS PERSONAS
RECUERDAN CÓMO
FUERON ATACADOS
Y MATADOS SUS
FAMILIARES...



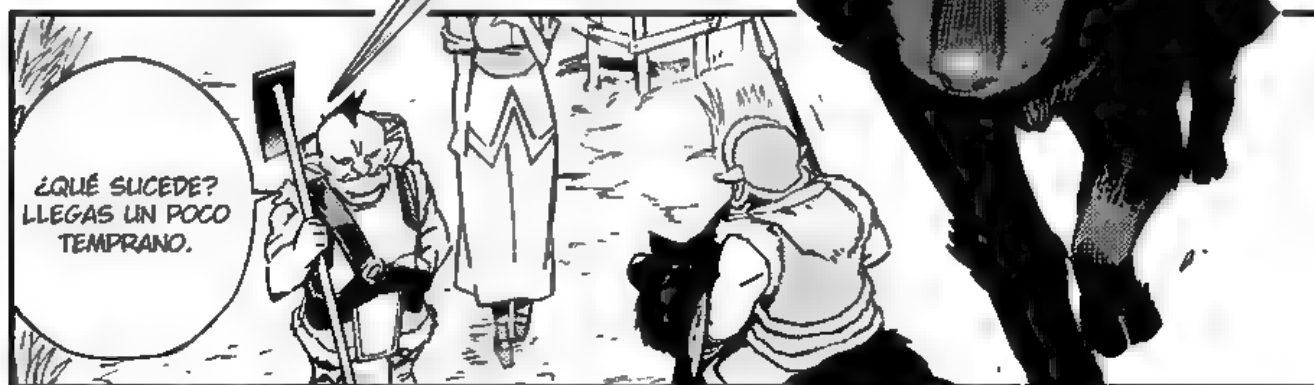
SE DIERAN
CUENTA QUE
LISTEDES NO
SON MALOS.

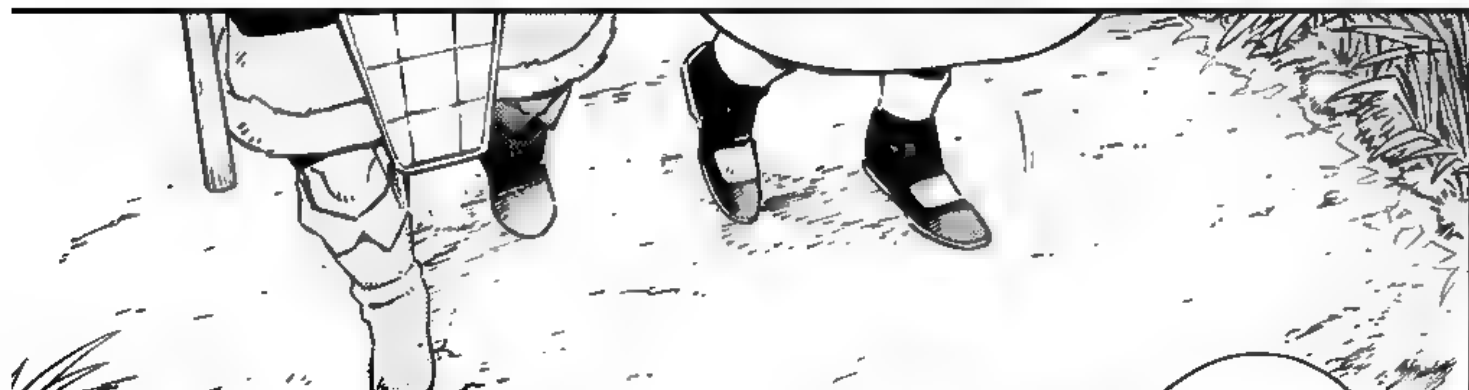
ESTARÍA
BIEN QUE
LOS RECIÉN
LLEGADOS



BUENO,
¿ALMORZA-
MOS...?











BUENO,
¿QUÉ TAL SI
DISCUTIMOS EL
ASUNTO CON
EL LÍDER?

CREO QUE
A ANI-SAN
TAMBIÉN LE
GUSTARÍA
TENER TODA
CLASE DE
HIERBAS.

NO TIENES
QUE TOMAR
UNA DECISIÓN
TAN
TEMPRANO,
ANE-SAN.

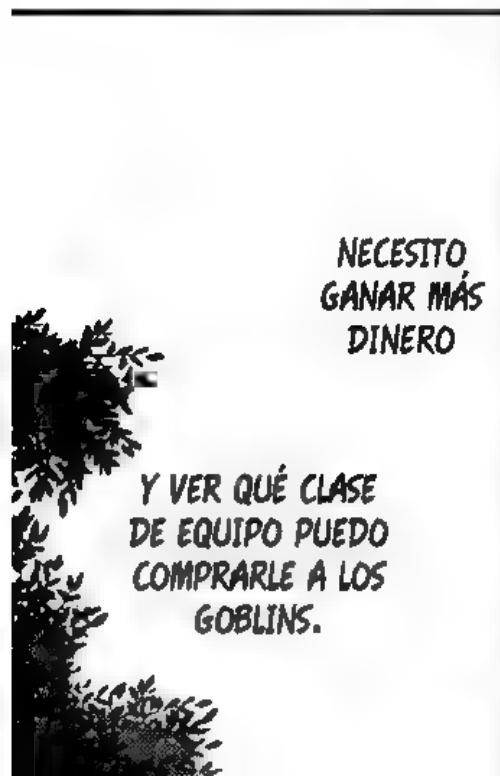


¡QUE
BUENO!!



Oh, claro.

ONEE-CHAN,
TENGO
HAMBRE.
¿PODEMOS
COMER?



NECESITO
GANAR MÁS
DINERO

Y VER QUÉ CLASE
DE EQUIPO PUEDO
COMPRARLE A LOS
GOBLINS.



...LAS HIERBAS
COMPONEN LA
MAYOR CANTIDAD
DE INGRESO
DE LA ALDEA.



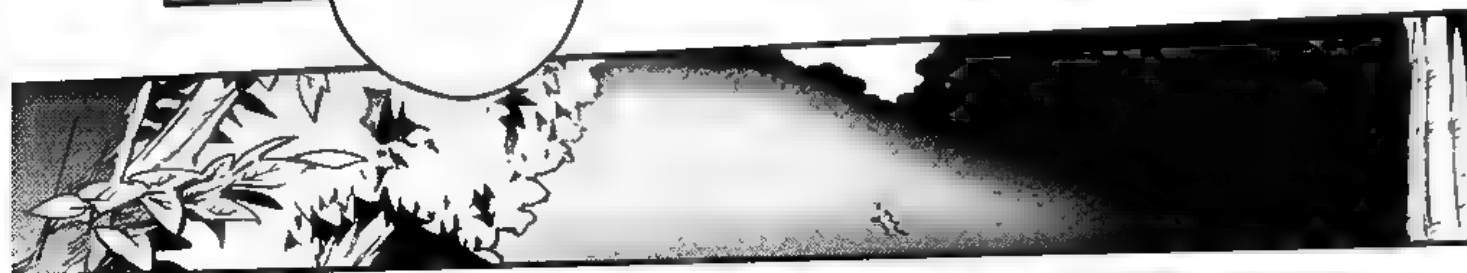
Mira tu
camino

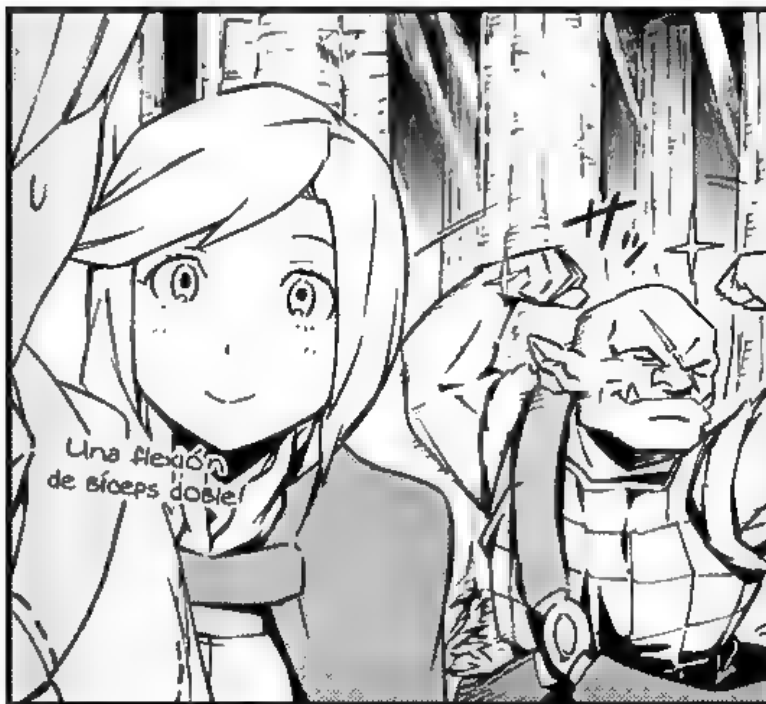
Almuerzo











QUIERO DECIR,
SÉ QUE SON LOS
SUBORDINADOS
DE ENRI Y QUE
SON LEALES
A ELLA.

¿POR QUÉ
HACEN ESTO?

PERO NO
ENTIENDO POR
QUÉ ME ESTÁN
AYUDANDO.

BUENO, ESO
ES SIMPLE,

ESE ES TU PIE
PARA DECIR
ALGO O ACTUAR
DE MANERA
QUE ELLA SE
ENAMORE DE TI.

TE... TENGO
CURIOSIDAD,

SÍ... TODOS
QUEREMOS
QUE ANE-SAN
SEA FELIZ.

Y POR LO
QUE VIMOS,
TÚ ESTÁS A
LA ALTURA.

CA...
¿CASAR-
ME?!

ESO SERÍA
DEMASIADO
LENTO.

IN-NO ES
NECESARIO
APRESURARSE
¡-LOS DOS PODE-
MOS REDUCIR LA
DISTANCIA ENTRE
NOSOTROS
LENTAMENTE.
¿NO?

ES PORQUE
QUEREMOS QUE
TE CASES CON
ANE-SAN.









ENCONTRAMOS
DÓNDE CRECEN
ENSEGUIDA.

AH.



COMO PENSABA,
ES MEJOR CUANDO
VENGO CON ENFI.



NO, PARA
NADA.

PARECE QUE LOS
MONSTRUOS NO
HAN SAQUEADO
ESTE LUGAR.



TENEMOS
SUERTE.

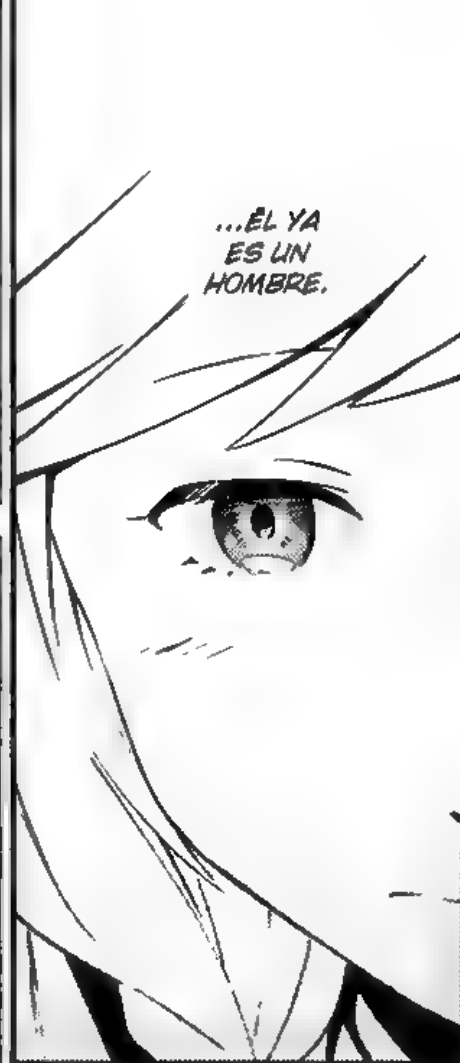




AH-AH.



¿...QUÉ
SUCEDE?



RECOGES ENKAISHI TAN SUAVEMENTE

ERES INCREÍBLE, ENFI.

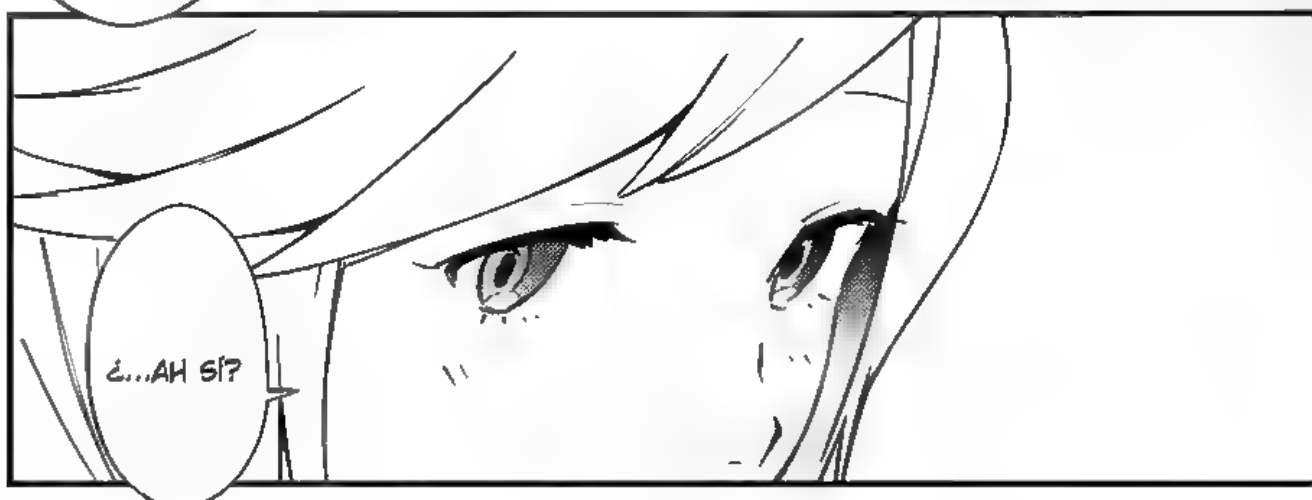
¿...EN SERIO?

...EL YA ES UN HOMBRE.



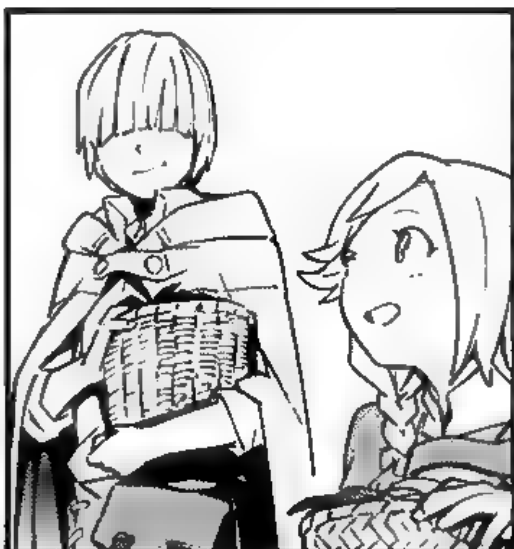
SOLO SOY UN AFICIONADO CUANDO SE TRATA DE BOTÁNICA.

ESTE NIVEL ES EL DE UN ESTUDIANTE.



¿...AH SÍ?





PERO
VÁMONOS
DE AQUÍ
POR UN
RATO.

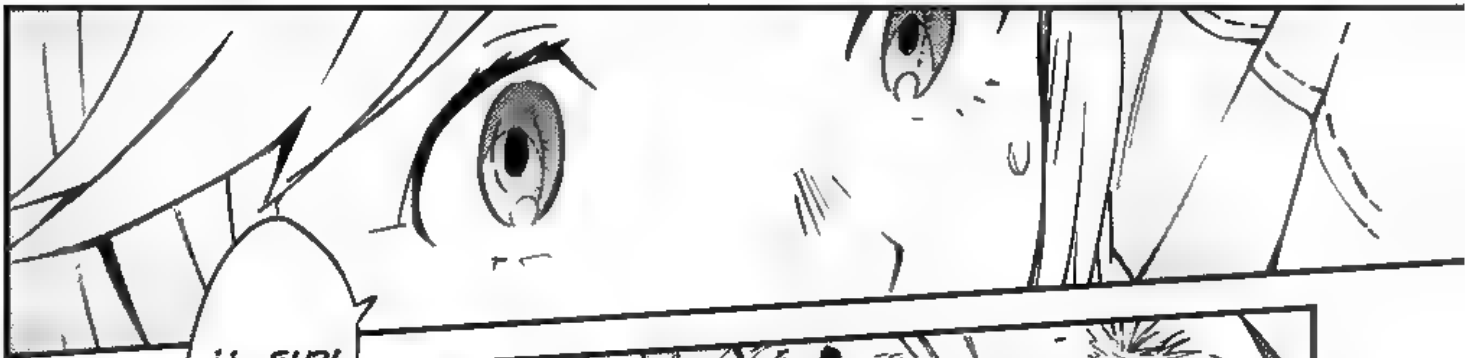


ESO
ES...

NO CREO...
QUE VENGA
POR NOSO-
TROS.

ALGO
VIENE
HACIA
AQUÍ.





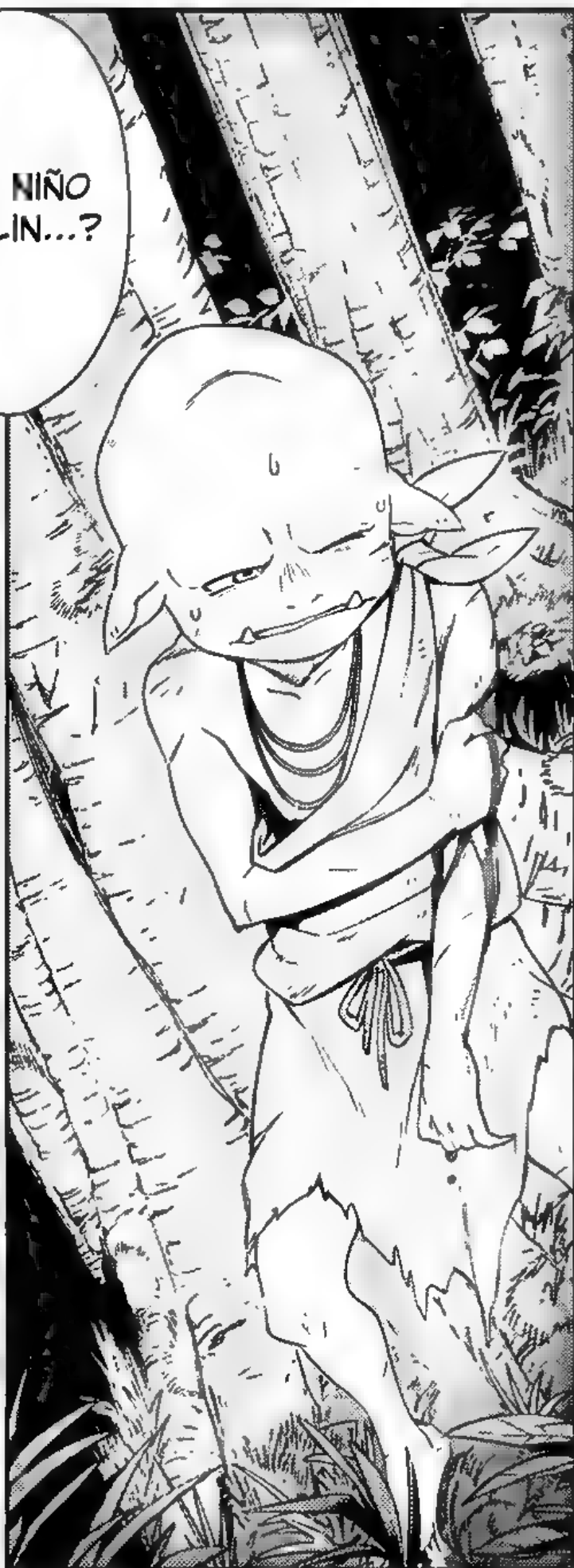


¿UN NIÑO
GOBLIN...?

POR FAVOR,
SILENCIO.

VIENEN

MÁS.





ESE
ES...

¡UN ENCUENTRO
CON UN PODEROSO
ENEMIGO!!

BARGHEST

...

← ¡CONTINUARÁ!



オーバーロード

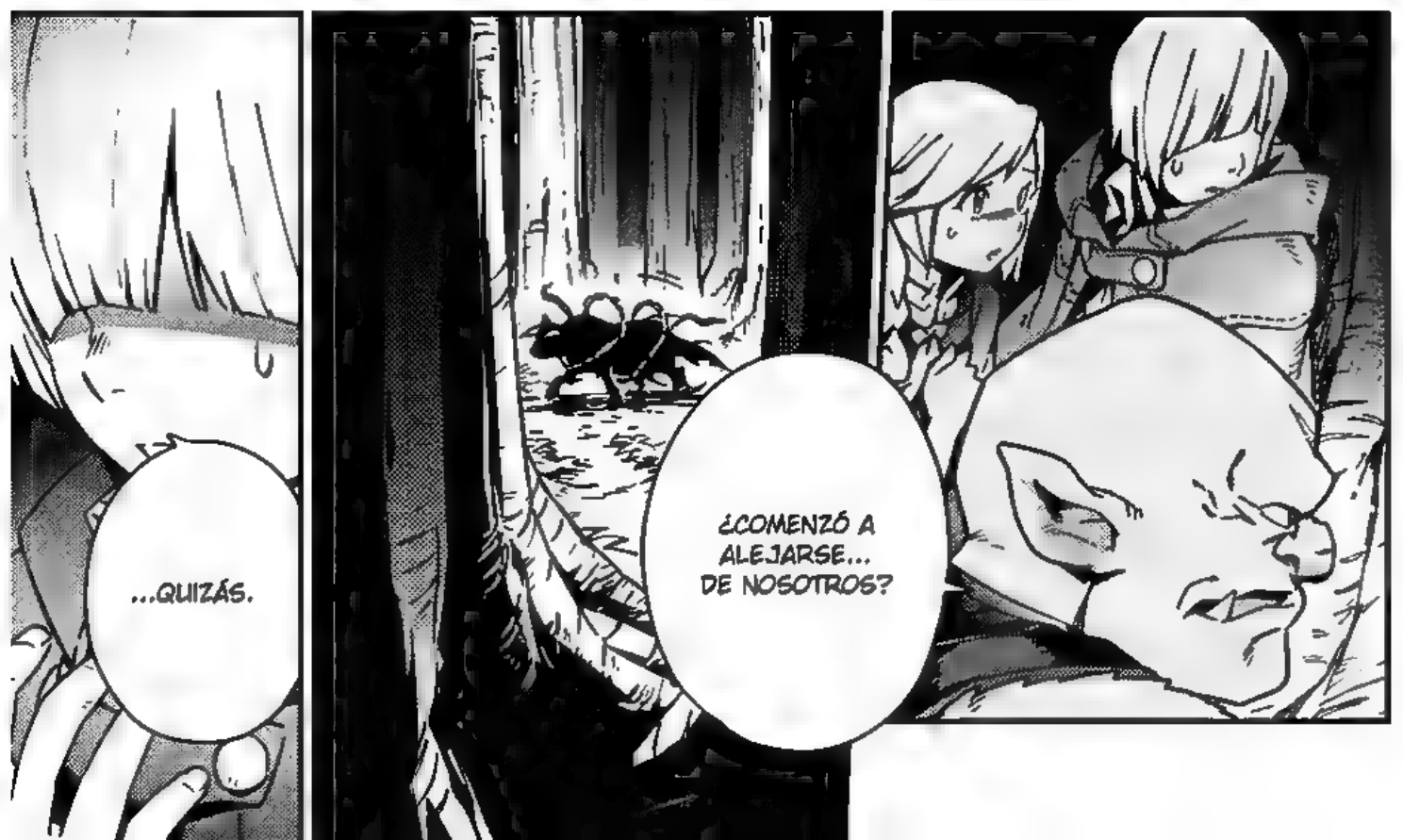
EPISODE:55

漫画 × 深山フギン

原作 × 丸山くがね

キャラクター原案 ⊕ so-bin

©2012







¡POR FAVOR!

NO QUIERO
SER COMO ESAS
PERSONAS QUE
LASTIMAN A LOS
DÉBILES.



...SI ABAN-
DONAMOS A
ALGUIEN AL
QUE PODRÍ-
AMOS HABER
AYUDADO,

SERÁ
TAN MALO
COMO SI LO
ESTUVIERA-
MOS ATOR-
MENTANDO
NOSOTROS
MISMOS.



ES
INEVITABLE

¡TRÁIGANLO
MUCHACHOS!



¡AGYA
AAA!

¿QUIERES
JUGAR?
YO JUGARÉ
CONTIGO.
VAMOS.

OYE
CHICO,
VAMOS.



"HAZ UN
MOVIMIENTO
Y MATO AL
MOCOSO",
¿EH...?



¡MUY BIEN!
¡MÁTALO!





EL
PEGAMENTO
NO PODRÁ
RESISTIR LA
FUERZA DE UNA
BESTIA MÁGICA
POR MUCHO
TIEMPO!

IACÁBENLO
DE UN
GOLPE!



¡REFORZAR
ARMADURA!



**CICLÓN
DE CADENAS**

**¡AGÁCHEN-
SE!**





SÍ,
IGUAL ME
ASUSTÓ
MUCHO.

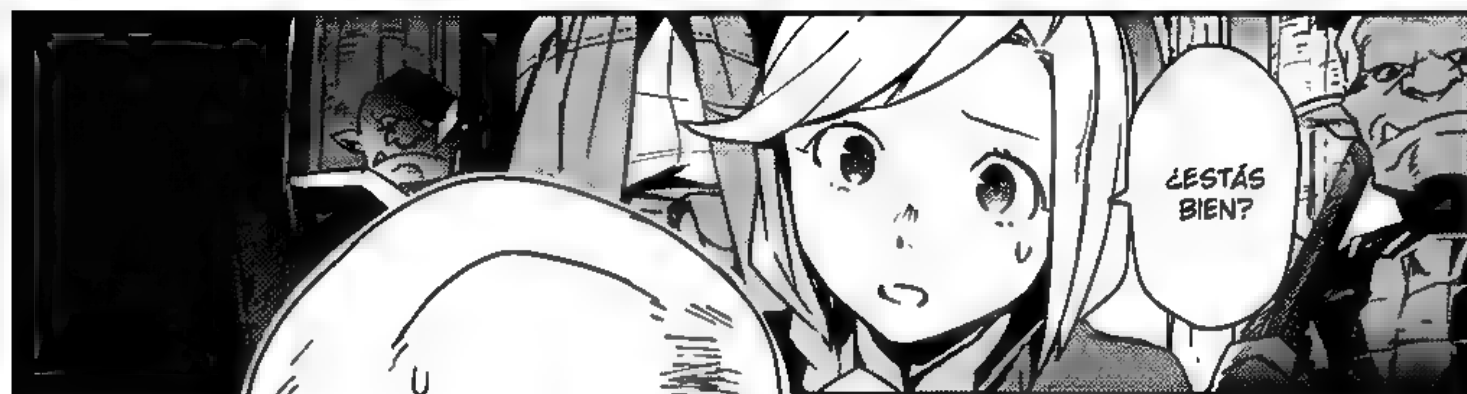
BUENO,
ES DEBIDO
AL GRITO DE
ANE-SAN QUE
ESTAMOS
BIEN.



Y, ALINQUE
HAYAMOS
GANADO...

NUESTRO
TRABAJO
ES PROTE-
GERTE.

ANE-SAN,
POR FAVOR,
NO PIDAS
ESTA CLASE
DE COSAS
OTRA VEZ,
¿SÍ?



¿ESTÁS
BIEN?

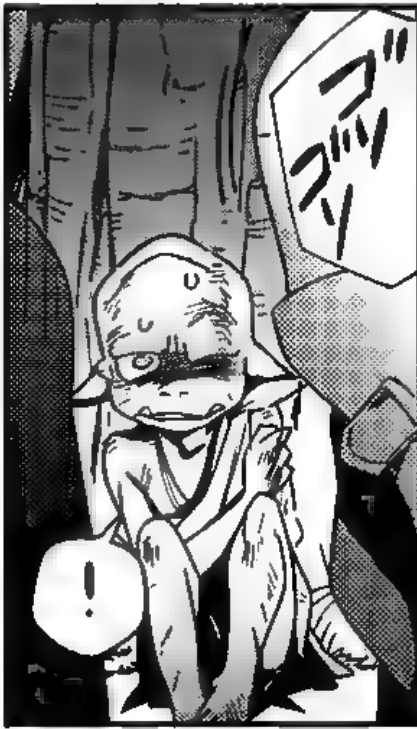


¿QUIÉNES SON
USTEDES?

¿DE QUÉ
TRIBU?



ANTES
DE ESO,
VAMOS A
OCUPARNOS
DE TUS
HERIDAS.



¿QUÉ
PODEMOS
HACER,
ENFI?

LO MÁS
NORMAL QUE
LAS HIERBAS
PUEDEN HACER
ES PARAR EL
SANGRADO...

¡CLARO!



¿ES
VENENO?

E- ESPERA,
¿QUÉ ES ESE
LÍQUIDO? SE VE
PELIGROSO.

QUERÍA
DÁRSELA A
GOWN-SAMA,
PERO...



NO
TIENES
QUE IN-
TIMIDAR-
LO...

MÁS TE VALE
CUIDAR LO
QUE DICES.

—OYE, PLINK
DESAGRA-
DECIDO.



¡EL COLOR
ES HORRIBLE
PERO ES
INCREÍBLE!

¡LILUOOOH!
¿QUÉ ES
ESTO?



¡PEQUEÑO
BASTARDO!

ESTÁ
BIEN.



¡ME
USASTE
COMO
CONEJILLO
DE INDIAS!

DE ESTA FORMA,
PUEDO DECIRLE A
GOWN-SAN QUE
COMPLÉTÉ EL
EXPERIMENTO SIN
COMPLICACIONES.

MUY
BIEN.



TENEMOS
MUCHAS
PREGUNTAS
QUE HACERTE.

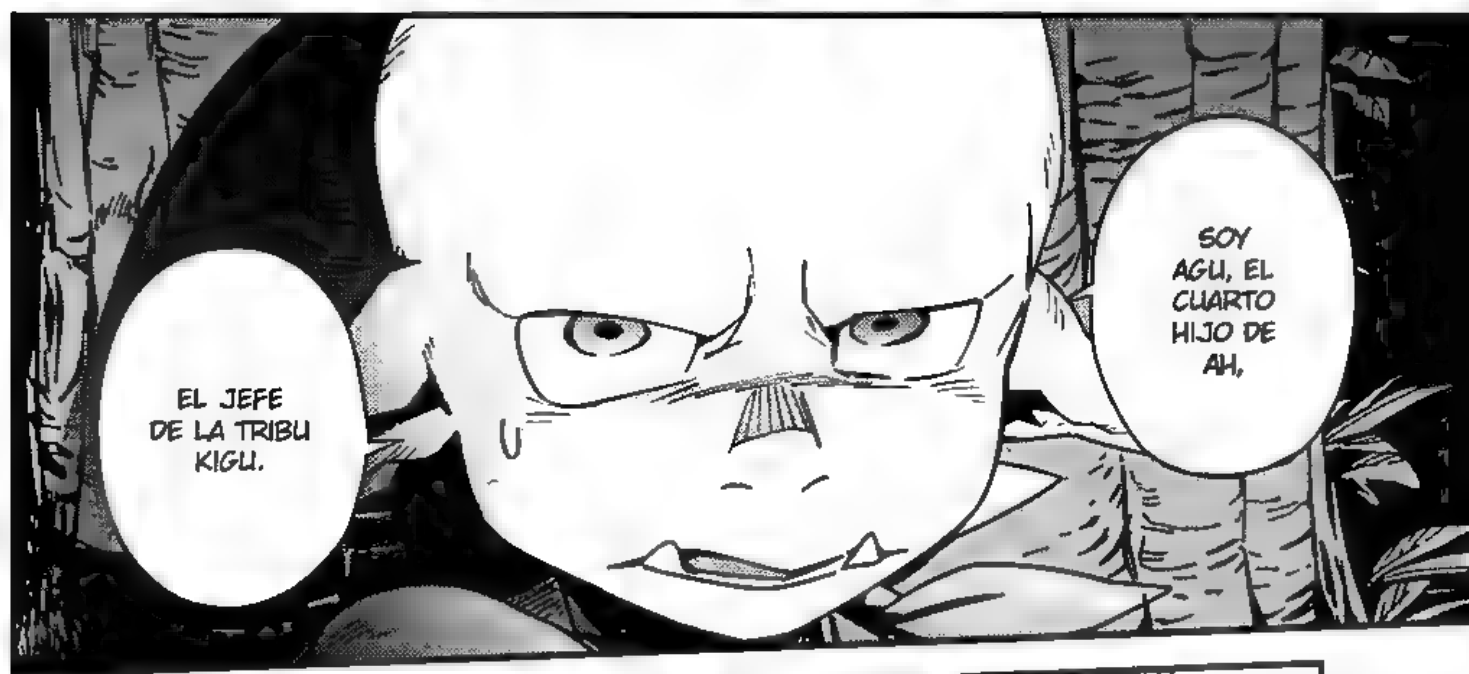
OYE NIÑO,
MÁS TE
VALE NO
HUIR.



DE
ACUERDO.

DEJEMOS
EL BOSQUE
PARA ESTAR
MÁS SEGUROS.

DE
TODOS MODOS,
TERMINAMOS DE
JUNTAR LAS
HIERBAS.







...OIGAN,

¿DE QUÉ
TRIBU SON
USTEDES?



LOS MÁS
VALIENTES
DE NUESTRA
TRIBU FUERON
Y VIERON A
MONSTRUOS
DE HUESO
CONSTRUIRLO.

...MIENTRAS
EL MONUMENTO
DE DESTRUCCIÓN
ESTUVO CONS-
TRUYÉNDOSE,



NO, EL
INTERIOR DEL
BOSQUE ES
PELIGROSO
INCLUSO PARA
NOSOTROS.

¿SABÍAS
DE ESTO?



¿POR QUÉ
SIRVEN A LOS
HUMANOS?

SON MÁS
FUERTES QUE
CUALQUIER GOBLIN
QUE HAYA VISTO
ANTES...



NO,
QUIERO DECIR,
HE OÍDO QUE
LOS HUMANOS
COMO RAZA
TIENEN A MIEM-
BROS FUER-
TES...

¿...
FUERTE?

¿NO ES
NORMAL QUE
ALGUIEN TRABAJE
PARA OTRO MÁS
FUERTE?

¿ES
RARO?













¿...QUÉ TIENE
DE GRANDIOSO
ESA MUJER?

¿LAS
MUJERES
SON MEJORES
EN ESTA TRIBU
CARNE?

HA...



ANE-SAN,
DEBERÍAS IR
ADENTRO. NOSO-
TROS NOS ENCAR-
GAREMOS DEL
RESTO.



¿EN
SERIO?!

PODRÍA
APLASTAR
A UN BARGHEST
O LO QUE SEA CON
SOLO UNA MANO, Y
EXPRIMIR SU SANGRE
EN UNA COPA PARA
BEBERLA, ¿SABES?

SI ANE-SAN
SE PUSIERA
SERIA,



SI
PREGUNTAS
DEMASIADO
Y ELLA SE
ENOJA, TE
APLASTARÁ
HASTA LA
MUERTE...

DESPUÉS DE ESO,
LIMPIAR SERÁ UN
INCORDIO. HABRÁ
SANGRE POR
TODOS LADOS.

EN...
EN SERIO...

ANE-SAN
SOLO PRETENDE
SER DÉBIL.



ELLA
ES... MUY
PELIGROSA.

NUNCA TE
ACERQUES
A ELLA NI LE
HABLES.



AH... ELLA ES
LUPUSREGINA.



BUENO...
SOLO BRO-
MEABA.

ESA
MUJER QUE
APARECIO DE
REPENTE
PARECE MUY
FUERTE.



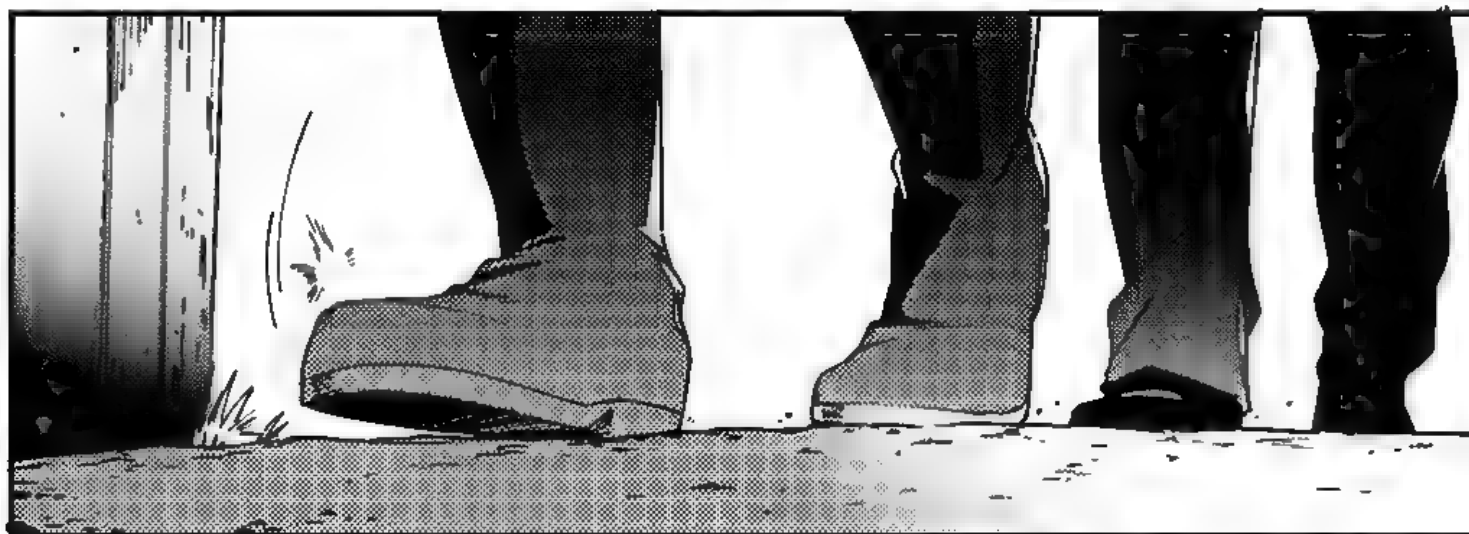
ES POR
TU PROPIO
BIEN.



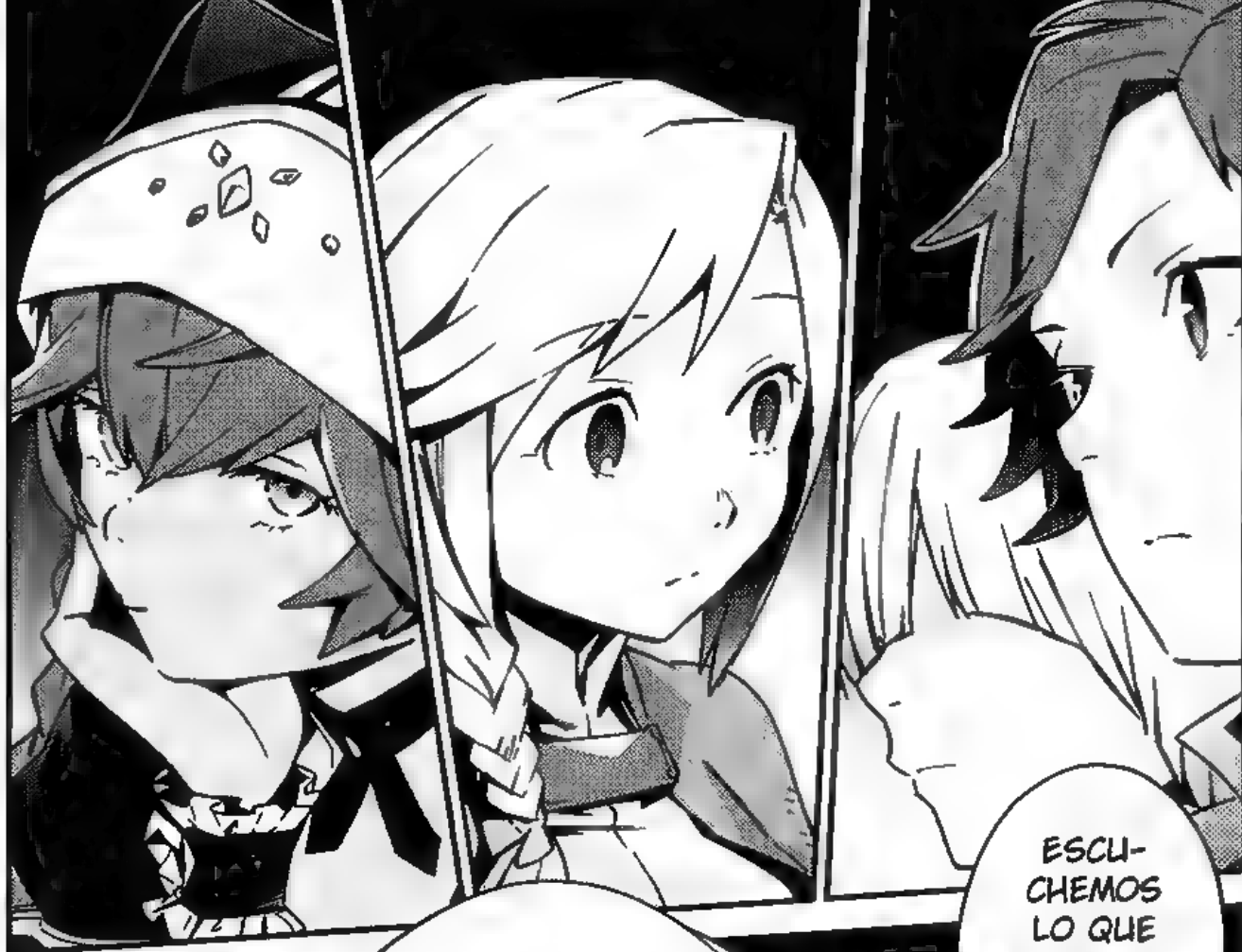
AH, AHHH.
ENTIENDO.











ESCU-
CHEMOS
LO QUE
TIENES
PARA
DECIR.

AGÜ.

**LA RAZÓN DE LA
ANOMALÍA EN EL
BOSQUE-**



オーバーロード

EPISODE 55.2

BIEN,

¿POR QUÉ
ESTABAS
CORRIENDO
CUBIERTO DE
TODAS ESAS
HERIDAS?

¿DE UN
ATAQUE...
POR QUÉ
CLASE DE
MONSTRUO?

ESTABA
HUYENDO
DE UN
ATAQUE.

LOS
ESBIRROS
DEL GIGANTE
DEL ESTE.

DISCUTIENDO
JUNTOS UN
DISTURBIO EN
EL BOSQUE-

¿EL GIGANTE
DEL ESTE?

漫画 × 深山フギン
原作 × 丸山くがね
キャラクター原案 so-bin

Original Manga

-SOLÍAN HABER
TRES REYES
MONSTRUOS MUY
PODEROSOS EN
EL BOSQUE.

OYE,
AGU,

¿QUIÉN
ES ESE
GIGANTE DEL
ESTE?

BRITA-SAN,
¿TÚ SABES
ALGO DE
ESTO?

NO...
NUNCA
LO HABÍA
OÍDO.



DICEN QUE ES
INCREÍBLEMENTE
FUERTE Y QUE
MATA A QUIEN SEA
QUE ENTRE EN SU
TERRITORIO.

EL PRIMERO
ES LA BESTIA
DEL SUR.

LUEGO ESTÁ EL
GIGANTE DEL ESTE.
HA ARMADO UN
EJÉRCITO MÁS
ALLÁ DEL BOSQUE
MARCHITO.

SIN EMBARGO,
NO HEMOS OÍDO
MUCHO DE ELLA
ÚLTIMAMENTE.

FINALMENTE ESTÁ
LA SERPIENTE DEL
OESTE. OÍ QUE ES
UNA SERPIENTE
HORRIPILANTE QUE
PUEDE UTILIZAR
MAGIA.



Y CUANDO
LA BESTIA
DEL SUR
DESAPARECIÓ,

EL
BOSQUE
SE PUSO
RARO.



ESE
DEBE SER
EL SABIO
REY DEL
BOSQUE,
HAMSUKE-
SAN.

LA
BESTIA...



¿HM?
¿QUÉ
HAY DEL
NORTE?

PERO
PARECEN
HABER
BRUJAS
GEMELAS
EN EL
PANTANO.

PARECE
HABER UN
LAGO EN EL
NORTE CON
TODO TIPO DE
RAZAS. CON
RESPECTO A
QUIENES LAS
GOBIERNAN...
NO LO SÉ.



ASÍ ES.



¿ESE ES EL
MONUMENTO DE
DESTRUCCIÓN?

APARENTEMENTE
APARECIÓ UN TIPO
MUY ATERRADOR...

NO ESTOY
MUY SEGURO
DE QUÉ PASÓ
EXACTAMENTE,



ES UNA
PEQUEÑA SOMBRA
QUE ACECHA EN
LA OSCURIDAD Y
ORDENA A LOS
NO-MUERTOS.



TAMBIÉN OÍ QUE
EL AMO DEL
MONUMENTO DE
DESTRUCCIÓN



HASTA HACE POCO,
ELLOS TRES SE
CONTROLABAN
ENTRE SÍ.

¿CÓMO
ESCAPASTE?

ENTON-
CES,





...TENEMOS PERSONAS EXPLORANDO EL BOSQUE. SI ALGUIEN SIGUE VIVO, DEBERÍAN TRAERLOS AQUÍ.

SI.



NO FUNCIONÓ,

¿CIERTO?

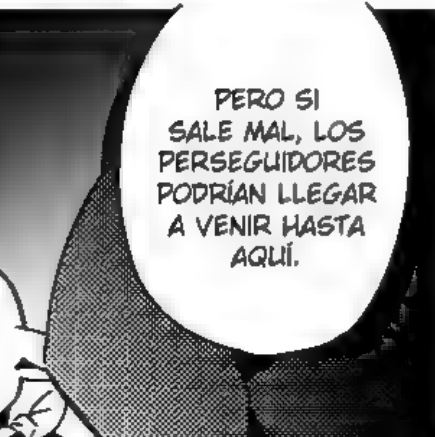


Y UNA ESPECIE DE COSA LOBO...

HABÍAN BARGHESTS, OGROS, BOGGARTS, ESPECTROS,



OYE, AGU, ¿QUÉ OTROS MONSTRUOS HAY ADEMÁS DE LOS BARGHEST?



PERO SI SALE MAL, LOS PERSEGUIDORES PODRÍAN LLEGAR A VENIR HASTA AQUÍ.



Y LA SERPIENTE DEL OESTE TIENE UNA CABEZA MÁGICA Y USA MAGIA.

SOLO SÉ QUE EL GIGANTE DEL ESTE LLEVA UNA GRAN ESPADA,



ME GUSTARÍA OÍR MÁS SOBRE LOS DOS REYES, ESPECÍFICAMENTE DE SU APARIENCIA, SUS HABILIDADES, ESA CLASE DE COSAS.

¿SABES ALGO DE ESO?

SON MONSTRUOS BASTANTE COMUNES.



...ORIGINALMENTE,
NUESTRA TRIBU
ERA MUCHO
MÁS FUERTE.

SIN EMBARGO,
CUANDO FUIMOS A
BUSCAR NUEVOS
LUGARES PARA
VIVIR,

NUESTRA
TRIBU ENVIÓ
UN EJÉRCITO
DE GOBLINS
ADULTOS A LOS
OGROS.



hubo...



...SIN EMBARGO,
SI EL ENEMIGO
PUEDE LIMPIAR
UNA TRIBU DEL
BOSQUE,

QUIERE
DECIR QUE
DEBE HABER
REUNIDO
MUCHO PODER
DE PELEA.

¡TE EQUI-
VOCAS!



SI NO
HUBIERA
SIDO POR
ESO...



AUNQUE
ES UN TEMA
TOTALMENTE
DIFERENTE,
¿PODRÍA PRE-
GUNTARTE ALGO
QUE ME ESTÁ
MOLESTANDO?

SOBRE
ESO...

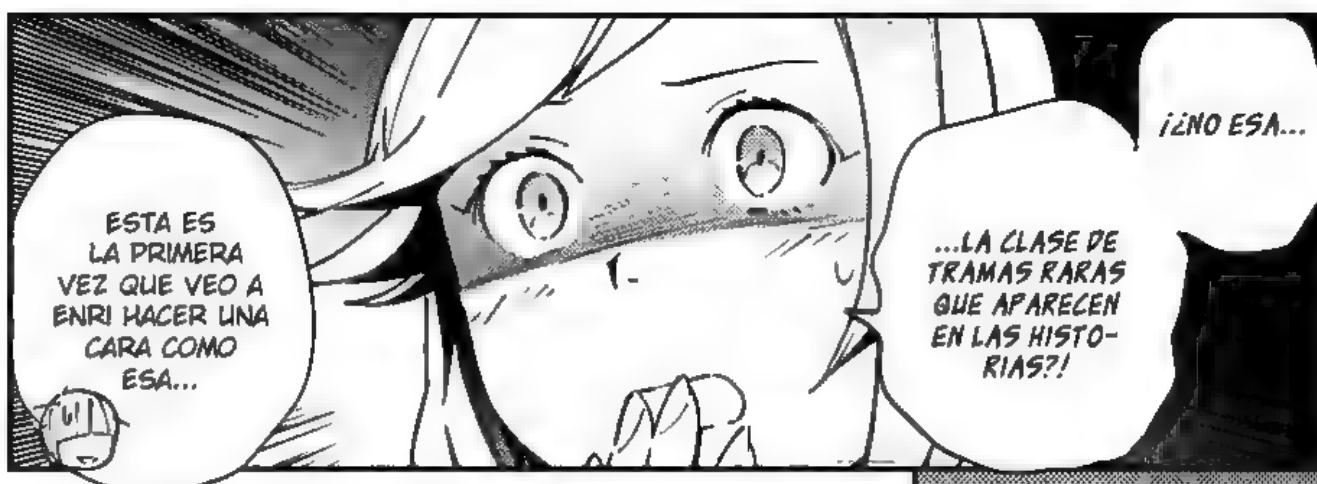
¿TÚ HABLAS
DE LA MISMA
FORMA QUE
LOS OTROS
GOBLINS?

¿A QUÉ TE
REFIERES?



¿ENTONCES
ESOS
GOBLINS
ADULTOS NO
VOLVIERON?











EL GREMIO
ENVIARÁ A ALGUIEN
A INVESTIGAR
DESPUÉS DE QUE
ACEPTEN NUESTRO
PEDIDO.

PRIMERO,

QUIERO
REPORTAR ESTO
AL GREMIO DE
AVENTUREROS
DE E-RANTEL

SERÍA UN
PROBLEMA QUE
PONGAMOS UN
PEDIDO DESPUÉS
DE QUE SE VUELVA
UNA EMERGENCIA.

O HACER UN
PEDIDO, DEPENDIENDO DE LA
SITUACIÓN.

ES
CIERTO.



BRITA-SAN,



CLARO QUE,
LAS PERSONAS
QUE HARÍAN
TODO POR
DINERO COMO
TRABAJA-
DORES
SE BURLAN
Y DICEN QUE
EL GREMIO
PROTEGE
DEMASIADO
A LOS AVEN-
TUREROS.

EL GREMIO DE
AVENTUREROS NO
QUIERE PERDER
A SU GENTE POR
MONSTRUOS
INESPERADOS.



PERO
DURANTE UNA
EMERGENCIA,
EL COSTO DE
CONTRATACIÓN
SE VA POR
LOS CIELOS,

O INCLUSO
QUIZÁS RECHAZAN
EL PEDIDO. ¿ESO
POR QUÉ PASA?

NO QUIERO
HABLAR MAL
DE LOS AVEN-
TUREROS.



EN
SERIO...

BUENO,

ALINQUE
EL GREMIO
LO REVISE,
LAS PERSONAS
IGUAL PUEDEN
MORIR, Y
ESO PASA
MUCHO...



LOS
AVENTUREROS
NO QUIEREN
MORIR,

Y EL
GREMIO
TAMPOCO
QUIERE QUE
MUERAN.

POR ESO,
EL GREMIO
ELEVA LOS
PRECIOS PARA
ATRAER AVENTU-
REROS DE ALTO
RANGO PARA
LIDIAR CON UN
PEDIDO DE
EMERGENCIA.



NO
QUIERO
RECORDAR
A ESE
VAMPIRO...



YO ME
OCUPARÉ DE
LAS FUERZAS DE
AUTODEFENSA.

TENDREMOS
QUE DECIRLE A
JUGEMU-SAN Y
AL JEFE ACERCA
DE ESTO.

¿PUEDES
HACERLO
TÚ, ENRI?



¿VAMPIRO?
¿QUÉ ES
ESO?

ES UN
SECRE-
TO.

O MAS
BIEN, NO
ME HAGAN
PENSAR EN
ESO. ME
HARE
ENCIMA.







—BUENO,
ESO ES
GENIAL.



DESAFORTUNADA-
MENTE, NO ES TO-
TALMENTE ROJA,

ESTÁ RECIÉN
DESARROLLA-
DA, PERO SUS
EFECTOS HAN
SIDO PROBA-
DOS.

PERO
CREO QUE
HICIMOS UN
PROGRESO
SIGNIFICATIVO.



Estoy segura
que Ainz-sama
estará muy
feliz de oírlo.



Además,

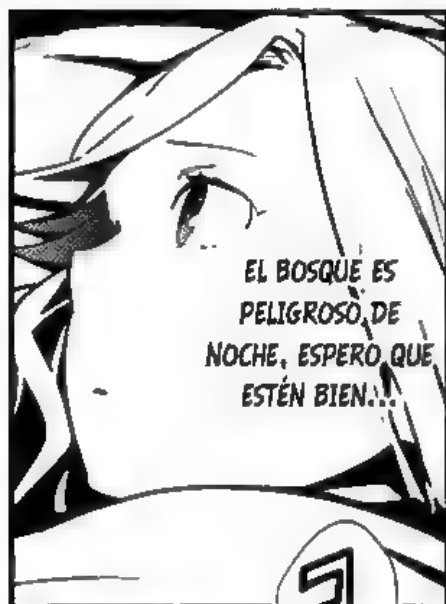
no es
necesario
que me
llames Beta.
Lupusregina
está bien
—su.



Ahhhh,
qué emo-
cionante—

En serio,
elegí un gran
día para venir
de visita ~su.





EL BOSQUE ES
PELIGROSO DE
NOCHE, ESPERO QUE
ESTÉN BIEN...



JUGEMU-SAN
MEVÓ A LOS
OTROS A INVE-
TIGAR EL BOSQUE.

DESPUÉS DE ESO,
SE LO EXPLIQUÉ AL
JEFE DE LA ALDEA.



JUGEMU-SAN.



LAMENTO
DESPERTARTE,
PERO NECESITO
DECIRTE ALGO...

¿PUEDES
VENIR
CONMIGO?



ME ALEGRA
QUE ESTÉS
A SALVO.

SÍ, ESTABA
TODO BIEN.



PRIMERO,



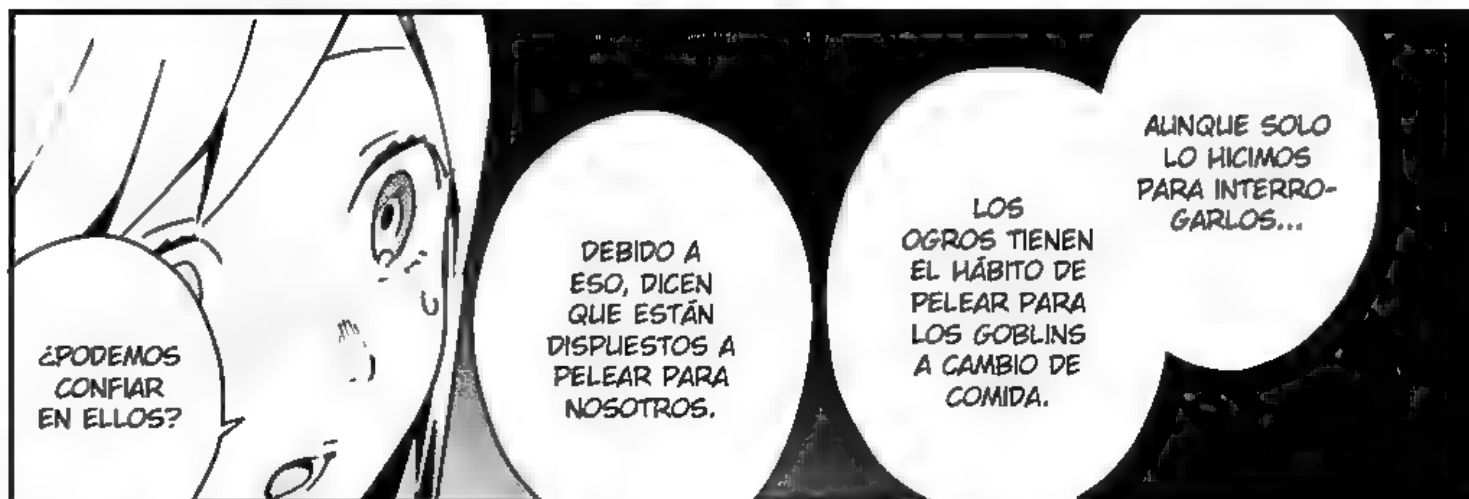
...PERO,
CUANDO
LOS ENCON-
TRAMOS,

ESTABAN
TENIDOS EN
CAUTIVERIO POR
LOS OGROS DEL
GIGANTE DEL ESTE
COMO COMIDA.



¡ESO ES
MARAVILLOSO!

ENCONTRAMOS
A ALGUNOS
MIEMBROS DE LA
TRIBU DE AGU.





SI LES DAS
ALGO DE COMER,
NO ATACARÁN A
LOS HUMANOS.

CLARO, IGUAL
NECESITARÍAN
ESTAR SUPER-
VISADOS POR
AHORA.



¿QUÉ PIENSAS,
JUGEMLI-SAN?

CONSIDERANDO
LO QUE
PODRÍA PASAR,
PODRÍAMOS
TENER MÁS
LUCHADORES.

MIENTRAS
MÁS ESCUDOS,
MEJOR.



ME ALEGRA
QUE ENTENDAS.

...EN ESE
CASO, ESTARÍA
BIEN SI PODEMOS
CONFIAR LO
SUFICIENTE EN
ELLOS COMO PARA
HACERLOS SU-
BORDINADOS.



Y...

TENGO UN
PEDIDO PARA
ANE-SAN.

¿UN
PEDIDO...?



EN REALIDAD...

—QUIERO
QUE SEAS
SU AMA.



¡¿EH?!



¡OIGAN!
¡USTEDES!







¡LAS
PALABRAS
DE ANE-SAN

DECIDIRÁN
SU DESTINO!

¡UNA GRAN
RESPONSABILIDAD
RECAE DE REPENTE
SOBRE ENRI!!

¡CONTINUARÁ!

オーバーロード

EPISODE 56

ALUNQUE
NOSOTROS
LOS GOBLINS
OBEDECEMOS
TUS ÓRDENES

LOS OGROS NO
ESCUCHARÁN A
NADIE MÁS QUE
A NOSOTROS.

POR ESO
ES QUE

TEMO QUE
LAS COSAS SE
COMPLIQUEN SI
RECONOCEN QUE
ERES SOLO UNA
HUMANA NORMAL.

NECESITAMOS
TENER A ALGUIEN
QUE PUEDA DARLES
ÓRDENES A LOS
OGROS DESDE EL
FRENTE INTERNO.

EN EL CASO
DE QUE ALGO
ME OCURRIERA
A MÍ, EL COMAN-
DANTE DE LA
VANGUARDIA,

¿SERÉ LA
AMA DE LOS
OGROS?



ASÍ ES.

漫画 × 深山フギン

原作 × 丸山くがね

キャラクター原案 × so-bin



DEPENDIENDO
DE LA SITUACIÓN,
ENFI QUIZÁS PUEDA
ACABAR EN LA VAN-
GUARDIA TAMBIÉN.

EN ESE CASO,
¿QUÉ HAY DE
ENFI?

POR
ESO...



EN OTRAS
PALABRAS, NE-
CESITAMOS QUE
DOS PERSONAS
PUEDAN DIRIGIR-
LOS.



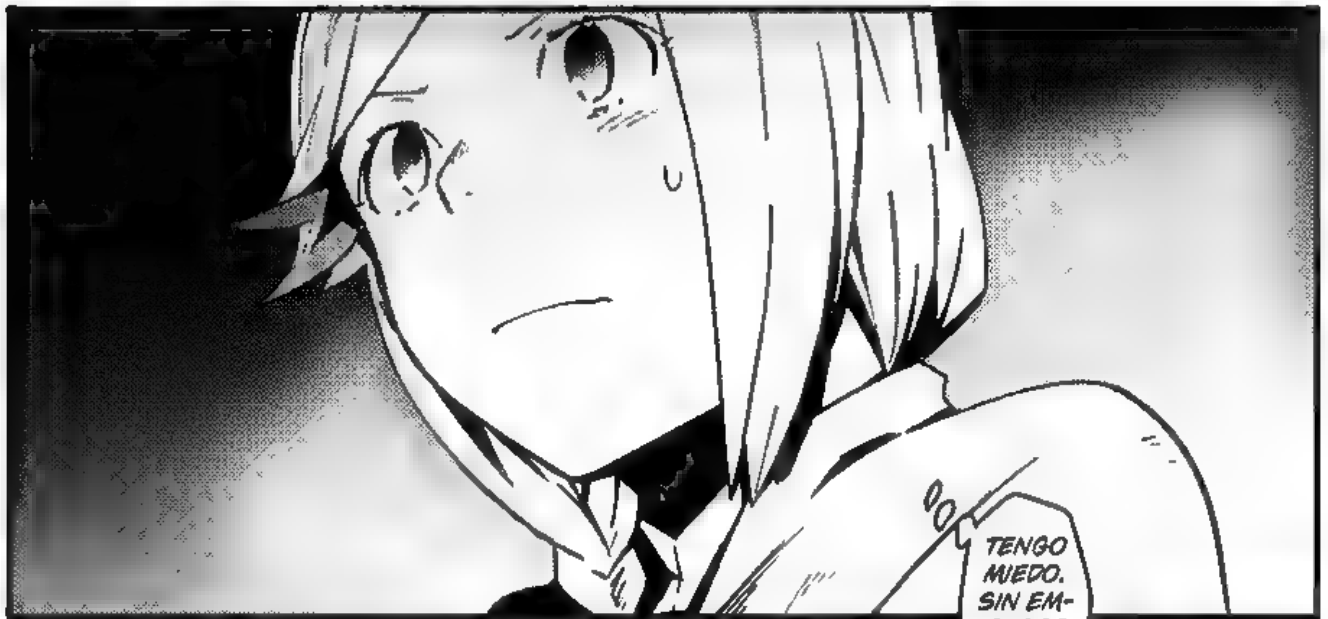
QUIERO
QUE TÚ

FINJAS SER
LA JEFA DE
LOS GOBLINS
FRENTA A LOS
OGROS.



...LOS LIQUI-
DAREMOS AHI
MISMO.

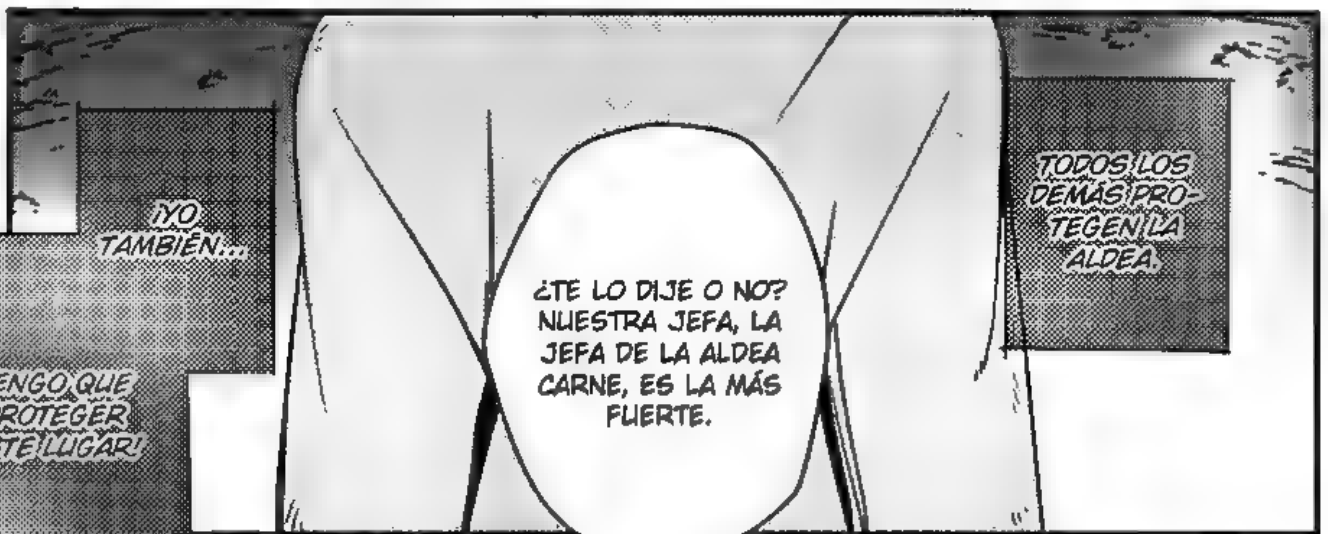
SI EL PLAN
SALE MAL...



TENGO
MIEDO.
SIN EM-
BARGO
...



NO ME
MENOS-
PRECIEN.



YO
TAMBIÉN...

TENGO QUE
PROTEGER
ESTE LUGAR!

¿TE LO DIJE O NO?
NUESTRA JEFA, LA
JEFA DE LA ALDEA
CARNE, ES LA MÁS
FUERTE.

TODOS LOS
DEMÁS PRO-
TEGEN LA
ALDEA.



¡LA VISTA
AL SUELO,
TODOS
LISTEDES!

BIEN,

¡SI TIENEN
ALGO QUE
DECIRLE A
ANE-SAN,
SERÁ MEJOR
QUE LO ESCU-
PAN AHORA!

QUÉ, QUÉ
TEMIBLE,
PEQUEÑA
JEFA.

¡ASI ES!
¡TRABAJARÁN
PARA MI Y
MI TRIBU!

NOSOTROS
TRABA-
JAREMOS
PARA TI.

NOSOTROS
ATACAMOS
TU TRIBU.
PERDÓN.



CON-
CUERDO.

NECESITAREMOS
ENCONTRARLES
UN LUGAR PARA
VIVIR ADENTRO DE
LA ALDEA EVEN-
TUALMENTE.

ARMAR
CARPAS FUERA
DE LA ALDEA
PODRÍA TRAER
PROBLEMAS.



BIEN EN-
TONCES,

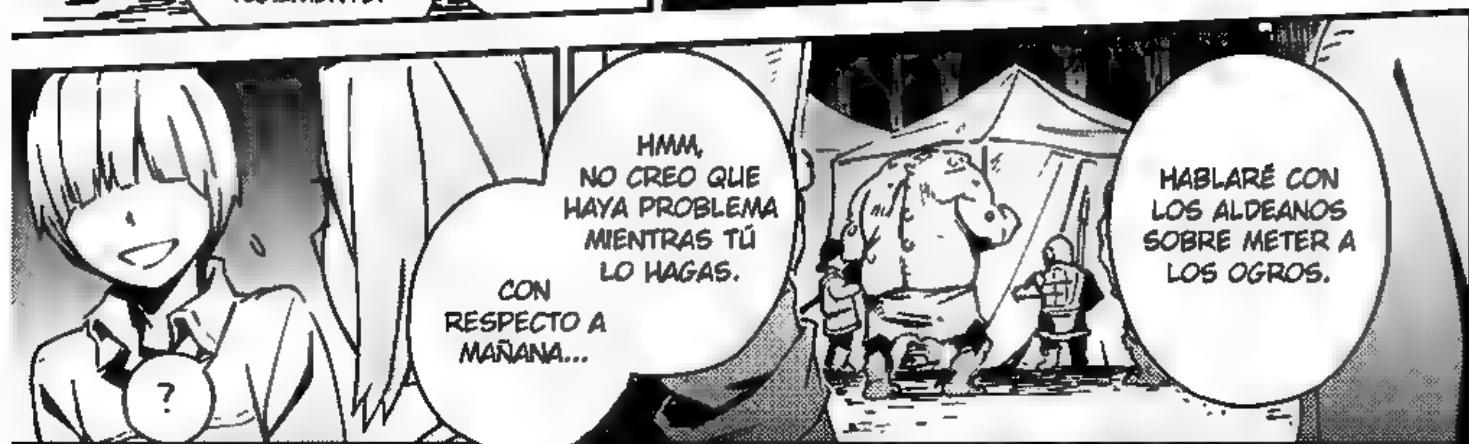
ARMARE-
MOS CARPAS
FUERA DE LA
ALDEA PARA
QUE VIVAN
ALLÍ

Y LISTEDES
NOS AYU-
DARÁN!



¡BIEN POR
LISTEDES!

¡PARECE QUE
ANE-SAN LES
PERDONARÁ
LA VIDA!



HMM,
NO CREO QUE
HAYA PROBLEMA
MIENTRAS TÚ
LO HAGAS.

CON
RESPECTO A
MAÑANA...

HABLARÉ CON
LOS ALDEANOS
SOBRE METER A
LOS OGROS.



ESTARÁS
BIEN.

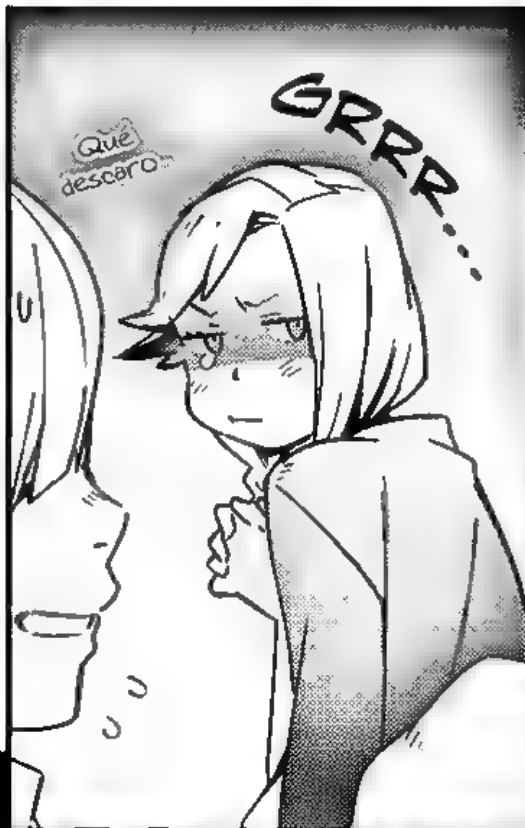
NO ME
SIENTO MUY
BIEN CON
ESTO...



LO SIENTO,
TODAVÍA TENGO
QUE ATENDER
A LOS SOBRE-
VIVIENTES DE
LA TRIBU DE
AGU,

ASÍ QUE NO
CREO QUE PUEDA
IR A E-RANTEL.

¿EN
SERIO?



EN SERIO,
ESTO ES DE-
MASIADO TRA-
BAJO PARA
QUE LO HAGA
UNA ALDEANA...

UNA VEZ
QUE LLEGUE
A E-RANTEL,
TENGO QUE
VISITAR EL
TEMPLO

Y CONFIRMAR
SI HAY ALGUIEN
QUE QUIERA
MUDARSE A
LA ALDEA.

LE DESEO
LO MEJOR,
JEFA.



UN MOMENTO
LAS PERSONAS
ME VENERAN Y
TENGO QUE
ACTUAR COMO SI
FUERA ALGUIEN
GRANDIOSA,

NO SEAS
PESIMISTA,
ENRI.

DEBE HABER
ALGUIEN AHÍ
FUERA QUE SE
SIENTE IGUAL
QUE TÚ.

Y LUEGO
TENGO QUE
HACER TODAS
ESTAS TAREAS
QUE NUNCA HICE
ANTES...

...BUENO,
ENTIENDO, SOY LA
ÚNICA QUE TIENE
QUE PASAR POR
ESTO, ¿VERDAD?



Y ERA...

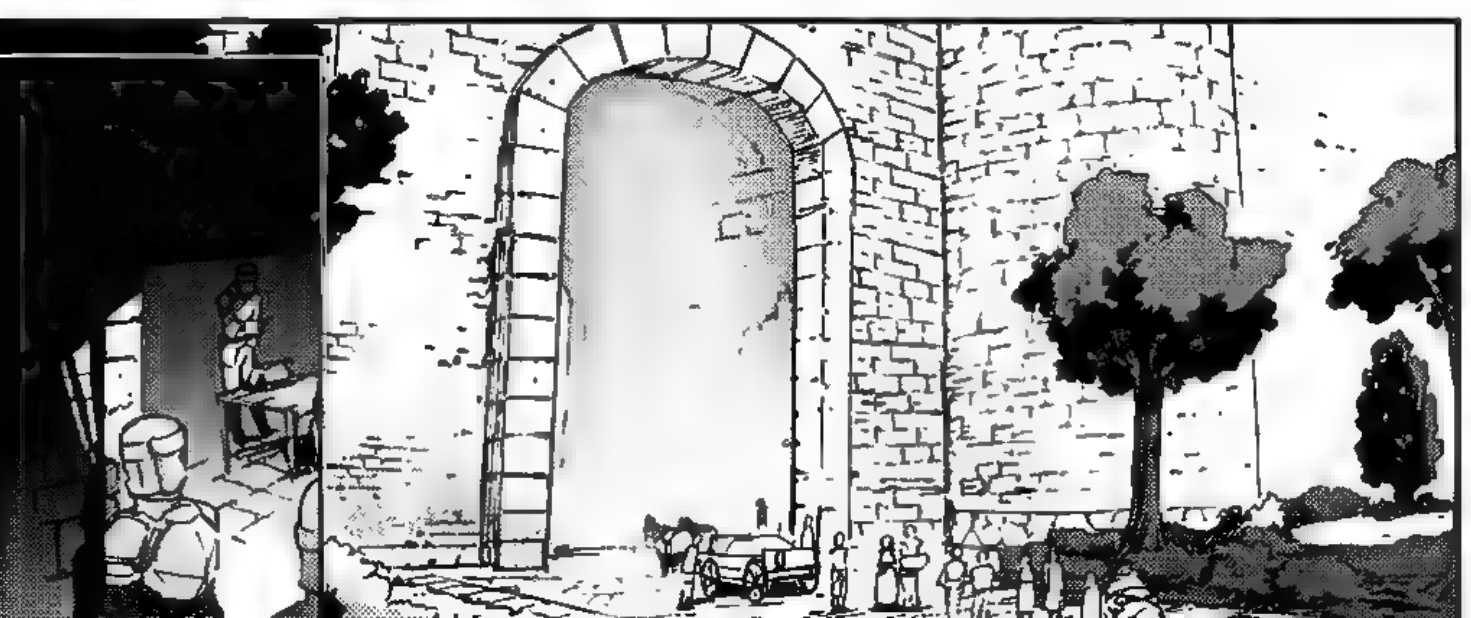
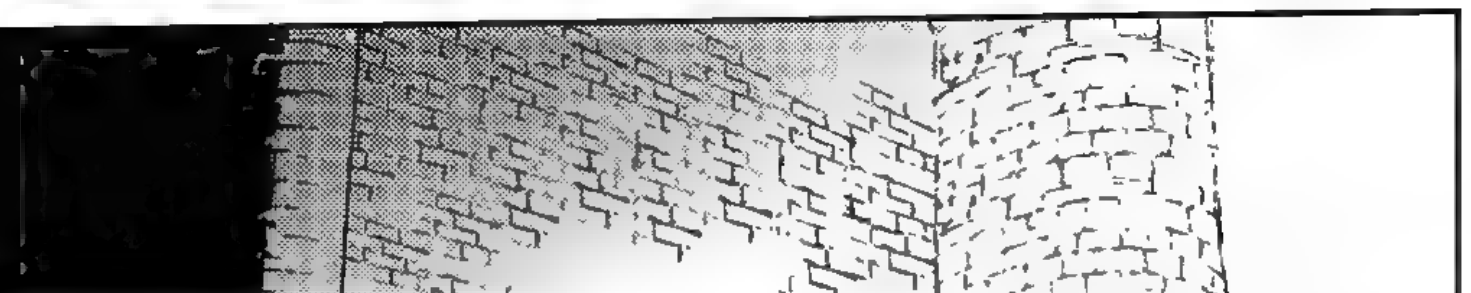
YO CUIDARÉ
A NEMU-CHAN,
ASÍ QUE VE SIN
PREOCUPA-
CIONES.

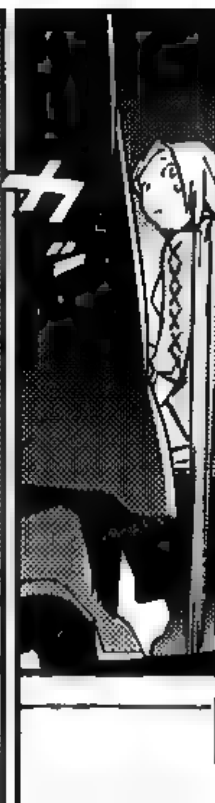
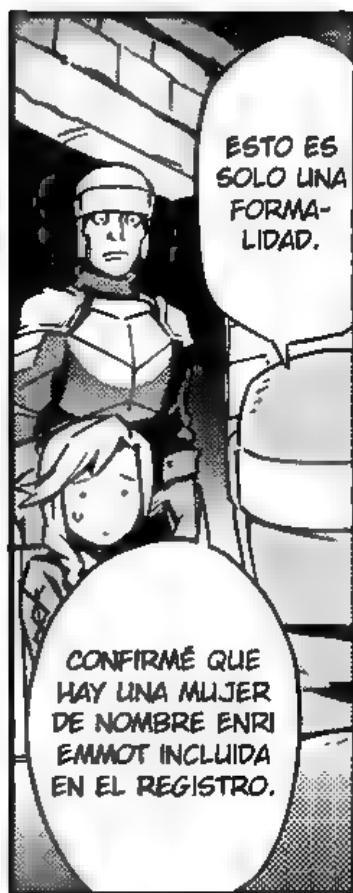


ENTONCES
ERA CIERTO, ELLA
TOMÓ CONTROL DE
LOS GOBLINS A LA
FUERZA...



LA JEFA DE LA
ALDEA CARNE,
ENRI...







NO PUEDES
ENGAÑARME.



AH, ESTO ES—

SIN EXCUSAS.

NO HAY NADA QUE MI MAGIA NO PUEDA VER.

IDENTIFICAR ÍTEM MÁGICO



¿TE REFIERES A ESTO?



ESA COSA ESTÁ IMBUIDA DE UNA PODEROSA MAGIA.

ASÍ ES, NO DEJEN QUE LOS ENGAÑE SU APARIENCIA.

¿...ESO ES UN ÍTEM MÁGICO?



COMO UN MAR DE PODER SIN PLAYA...

¡NO HAY FORMA QUE UNA SIMPLE ALDEANA POSEA UN ÍTEM TAN PODEROSO!

¡IMPOSIBLE!
¿QUIÉN ERES TÚ?



¡¡Q- QUE RAYOS ES ESTO!!

¡1400
000
000
000
OH!



¿ESTÁS IMPLICANDO QUE ESTO TE FUE DADO POR UN SACERDOTE DE LA TEOCRACIA?!

¿EH?

RECIBI ESTO DEL SALVADOR DE NUESTRA ALDEA, AINZ OOAL GOWN-SAMA...

¡MIENTES DE NUEVO!

NO, SOLO SOY - ¡SOLO SOY UNA SIMPLE ALDEANA!



¡En fila!
¡En fila!

¡HOMBRES!
¡REDUNANSE!
¡ESTA CHICA ES DEMASIADO SOSPECHOSA!

¿ERA DE LA TEOCRACIA?



ESTE CUERNO TIENE EL PODER DE INVOCAR A UNA HORDA DE GOBLINS...

¡...ES UN ÍTEM MÁGICO QUE VALE AL MENOS VARIOS MILES DE MONEDAS DE ORO!

¿VARIOS MILES?!



Y, NUNCA
OÍ DE NINGÚN
COLEGA AINZ
OOAL GOWN.

Y TAMPOCO
OÍ DE UN
AVENTURERO
CON TAL
NOMBRE.

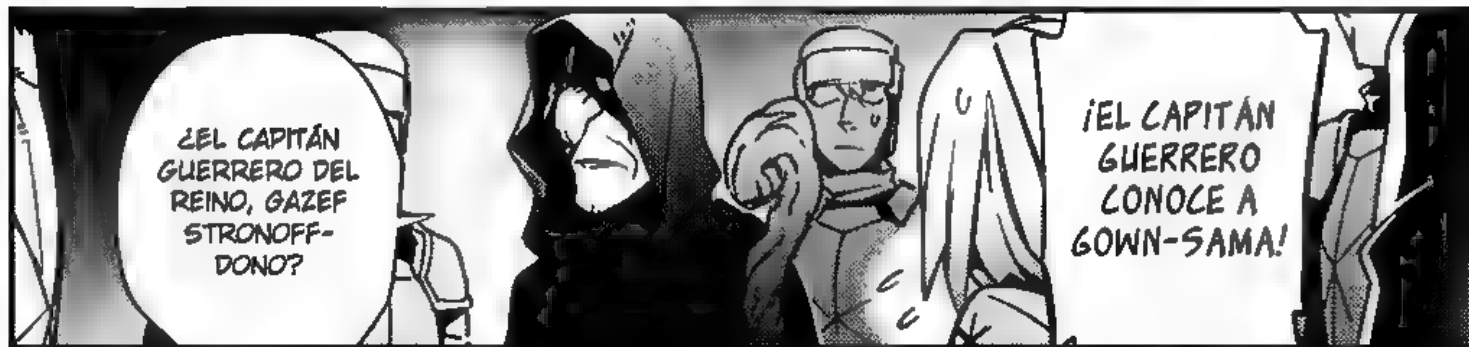
¡AL MENOS, ÉL
NO ES PARTE
DE NUESTRA
ASOCIACIÓN!



¡SOLO SOY
UNA ALDEANA
NORMAL, EN
SERIO!

ASÍ ES.
NADIE EN SU
SANO JUICIO
REGALARÍA UN
ÍTEM COMO ESTE,
Y MENOS A
UNA MUNDANA
ALDEANA.

¡ME CONVENCERÍA
SI FUERA UNA
AVENTURERA DE
PRIMERA CLASE!



¿EL CAPITÁN
GUERRERO DEL
REINO, GAZEF
STRONOFF-
DONO?

¡EL CAPITÁN
GUERRERO
CONOCE A
GOWN-SAMA!



¿ENTON-
CES QUÉ
HACE-
MOS?

DADO QUE
ESTABA TRAYENDO
UN ÍTEM A LA
CIUDAD SIN ESCON-
DERLO, QUIZÁS NO
SEA UNA ESPÍA O
UNA TERRORISTA
DESPUÉS DE
TODO...

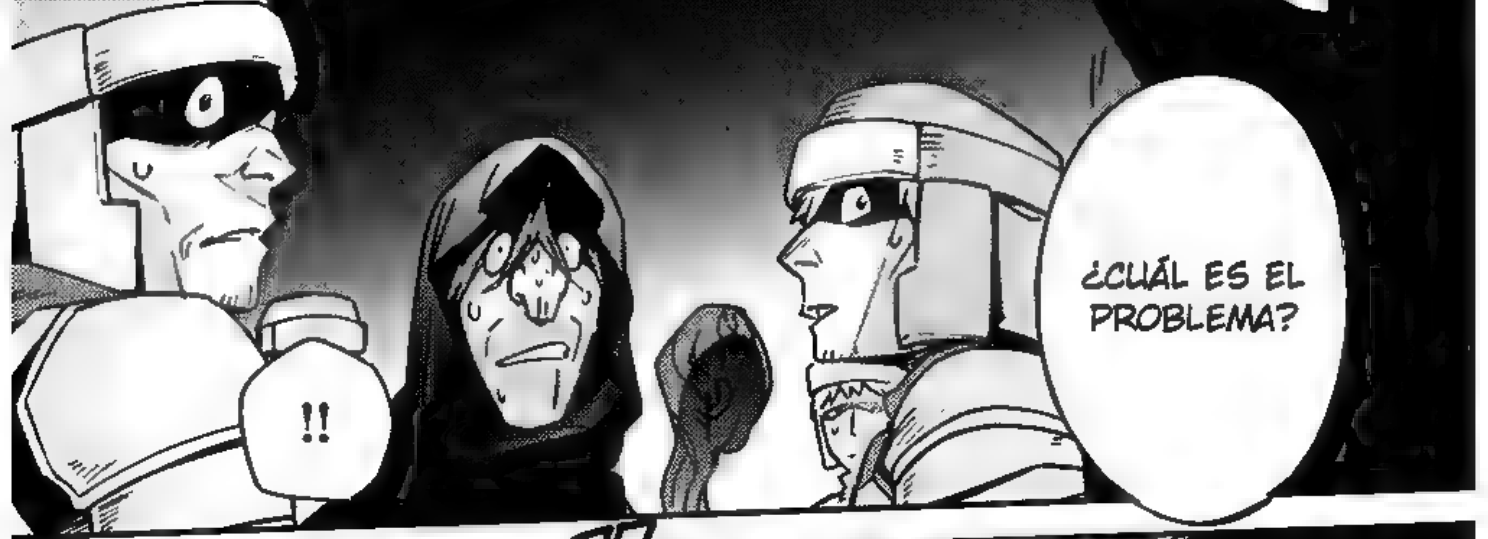
SIN EMBARGO,
DETÉNGANLA POR
AHORA, E INVES-
TIGUEN MÁS.



¿POR QUÉ UNA
SIMPLE ALDEANA
SABRÍA ESAS
COSAS?

...DEBES
ESTAR
ESCUPIENDO
SANDECES.

¡PORQUE ÉL
VINO A NUESTRA
ALDEA! ¡VE A PRE-
GUNTARLE Y LO
SABRÁS!



¿CUÁL ES EL PROBLEMA?

!!



ACABEN CON LO QUE ESTÁN HACIENDO. DESEO ENTRAR A LA CIUDAD.

¡UOOH!

¡E-ES MOMON-SAMA!



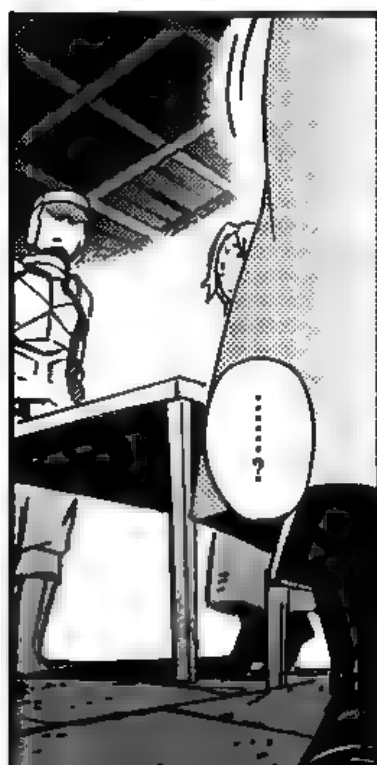
¿HM?

ESTA CHICA...

¡MIS MÁS SINCERAS DISCULPAS!

PERDIMOS ALGO DE TIEMPO INVESTIGANDO A ESTA CHICA SOSPECHOSA...

¿SOSPECHOSA?







¿QUÉ RELACIÓN PUEDE HABER ENTRE ESA ALDEANA Y UN HÉROE DE SU CALIBRE?

AL DIABLO SI LO SUPERA.



¿ESO FUE LO CORRECTO?

NO...

¿ESTÁS CUESTIONANDO A SU MAGNIFICENCIA?



CIERTAMENTE NO.

DE OTRA FORMA, ¿POR QUÉ UN GRAN HÉROE COMO ÉL LA AYUDARÍA?

ESA ENRI EMMOT. ¿CREES QUE ES SOLO UNA ALDEANA?

MOMON-SAMA ME DIJO LO QUE ACABO DE DECIRTE.

ÉL RESPONDIÓ POR ELLA Y PIDIÓ QUE LA SOLTEMOS.



¿QUÉ FUE TODO ESO?

¿TE REFIERES A ESE AINZ-NOSEQUÉ?

NO PUEDE SER UNA COINCIDENCIA QUE POSEA UN ÍTEM TAN PODEROSO...

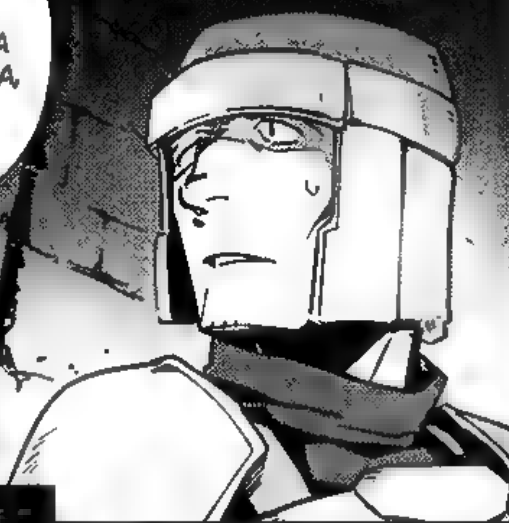
¿ESTÁ INVOLUCRADA EN LA TEOCRACIA, QUIZÁS?



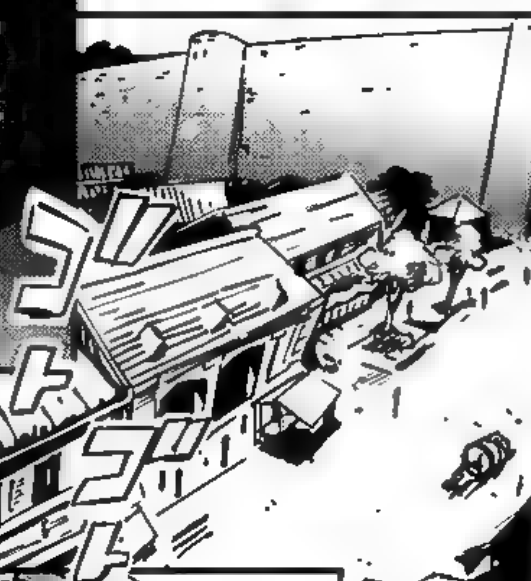
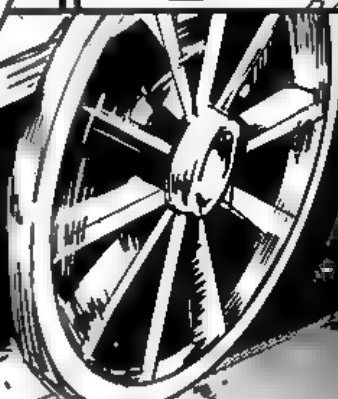
YA QUE
MOMON-SAMA
LA AVALÓ,

SI ELLA
ES DE LA
TEOCRACIA,

¿NO
DEBERÍAMOS
INFORMAR AL
JEFE?



ESTOY
SEGURO QUE
ESTARÁ BIEN.



AUNQUE...



¿ESE SEÑOR
ME AYUDÓ ALLÍ
ATRÁS?

TENDRÉ QUE
AGRADECERLO LA
PRÓXIMA VEZ QUE
NOS VEAMOS.











...ESTE
LUGAR ESTÁ
BIEN.



¿Enfi te dijo
mi nombre?

LE HABLE SIN
PENSARLO.

CIELOS,
ESO ESTUVO
CERCA.



¿QUÉ PASA,
MILORD?



¿POR QUÉ
ESTÁ AQUÍ
DE TODOS
MODOS?

TIENES QUE
ENTRAPAR A
LAS PERSONAS
ÚTILES DE ESTA
FORMA, POCO
A POCO.

SEA CUAL
SEA LA RAZÓN,
AYUDAR A ESA
CHICA MÁS QUE
SEGURO HARÁ
QUE ENFIREA
SE SIENTA EN
DEUDA.



¿...ESO SIGNIFICA QUE ES IMPOSIBLE DESPUÉS DE TODO?





LOS NO MUERTOS
NO REQUIEREN
DESCANSO NI
SUEÑO.

LA ÚNICA CONCLU-
SION LÓGICA ES QUE
DEBERÍA DOMINAR
LAS ARTES MARCIALES
ANTES QUE HAMSUKE.

ASI QUE, YA
QUE ES CAPAZ
DE ENTRENAR
SIN PARAR,

SI LO HACE, EL
DEATH KNIGHT
QUE CREE

PODRÍA
TENER UN ROL
IMPORTANTE EN
MI PRÓXIMO
PLAN.



ELLA TIENE
TRES OBJE-
TIVOS.

PRIMERO
VENDER HIERBAS
MEDICINALES,
SEGUNDO VER SI
ALGUIEN EN EL
TEMPLO QUIERE
INMIGRAR A SU
ALDEA,

Y TERCERO
Y ÚLTIMO, IR
AL GREMIO DE
AVENTUREROS.

¿AL GREMIO
DE AVENTURE-
ROS DICES?



BIEN
HECHO
NABE.

¿CÓMO
FUE?

PRIMERO QUE
NADA, QUERÍA QUE
TE DEMOSTRARA
SU GRATITUD.

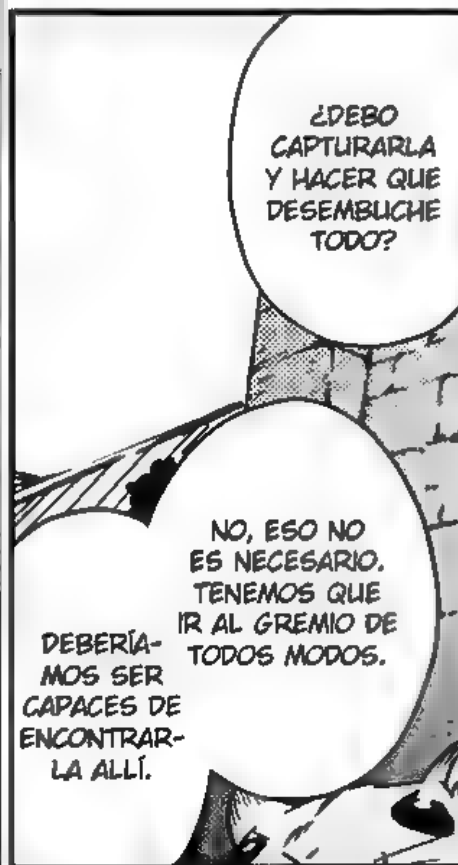




HABLANDO DE
ESO, NABE.

¿RECIBISTE
ALGÚN REPORTE
ESPECIAL DE
LUPUSREGINA?

NO.



¿DEBO
CAPTURARLA
Y HACER QUE
DESEMBUCHE
TODO?

NO, ESO NO
ES NECESARIO.
TENEMOS QUE
IR AL GREMIO DE
TODOS MODOS.

DEBERÍA-
MOS SER
CAPACES DE
ENCONTRAR-
LA ALLÍ.



¿QUÉ ASUNTOS
TIENE ALLÍ?

LO SIENTO, NO
LE PREGUNTÉ
POR ESO...



LE ORDENÉ QUE
ME REPORTARA
SI OCURRÍA ALGÚN
PROBLEMA, PERO
NO LO HA HECHO.



ES COMO
DICES.



¿QUÉ PIENSAS
TÚ, NABE?

PENSÉ QUE
LUPUSREGINA
ERA UNA GRAN
TRABAJADORA...



LA FORMA EN
LA QUE HABLA
PODRÍA DAR LA
IMPRESIÓN DE
QUE ES POCO
SINCERA,

PERO ES PURA
ACTUACIÓN.

ES UNA EXCE-
LENTE SIRVIENTA
QUE ES BRUTAL
Y ASTUTA.



NO ES NECESA-
RIO LLAMAR A
Estatua de Animal
Caballo de guerra

SUBE,
NABE.



MILORD,

¿ESTÁ BIEN
QUE NOS DIRIJAMOS
PRIMERO AL GREMIO
DE AVENTUREROS
COMO DISCUTIMOS?

CLARO.

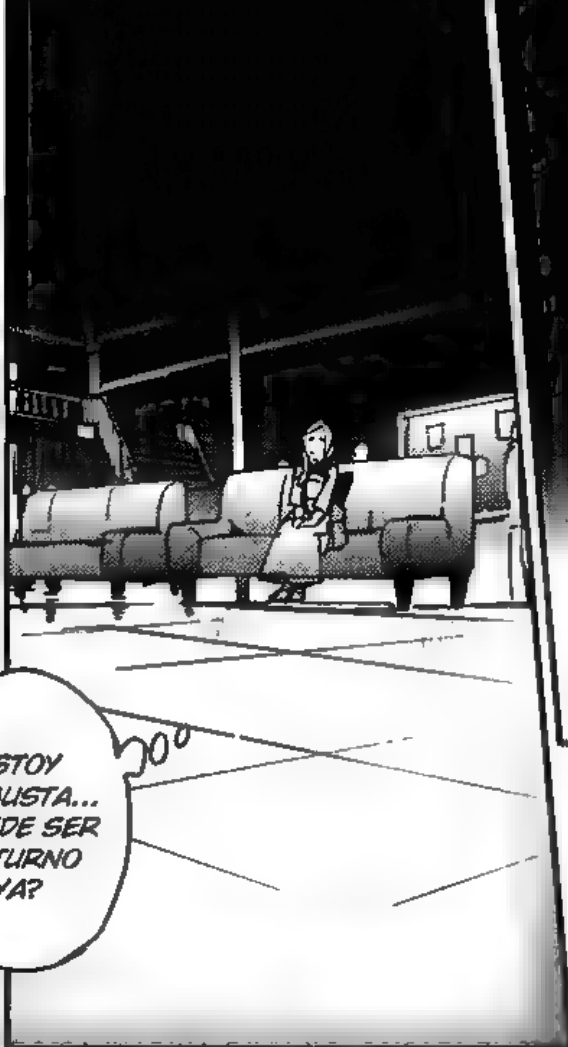


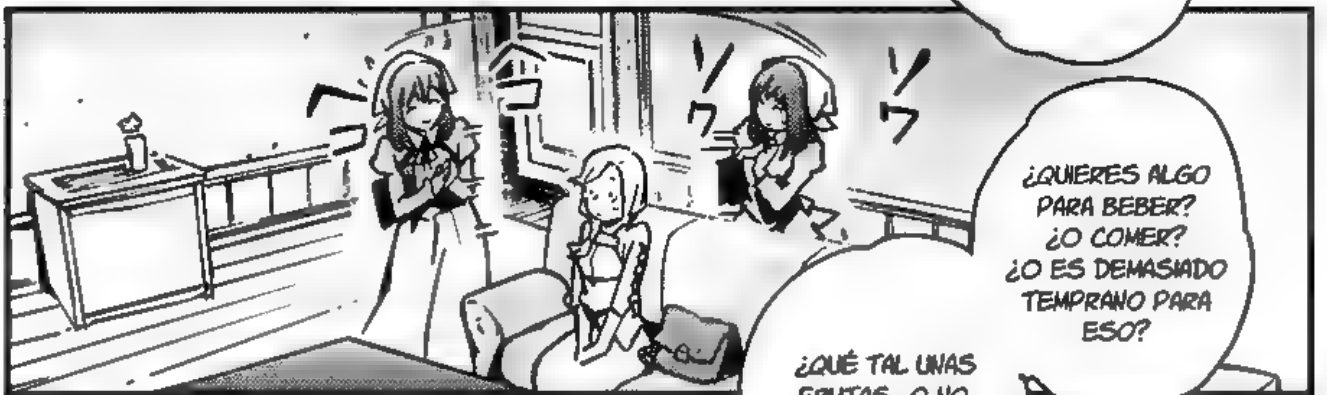
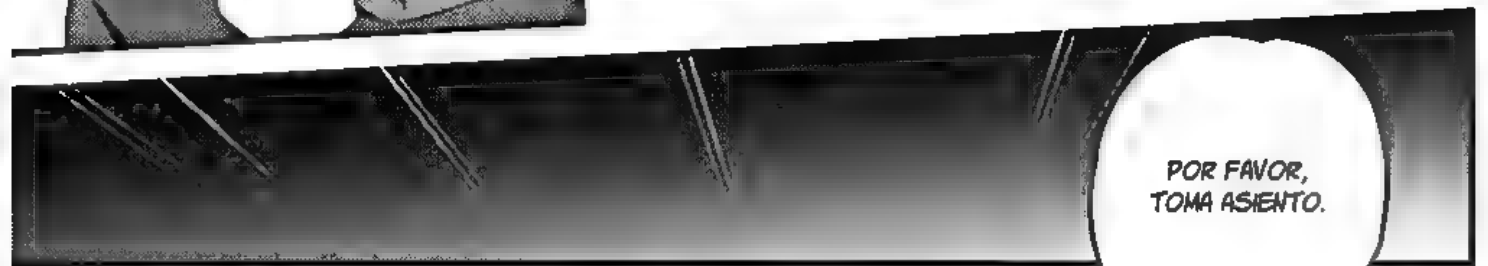
BIENVENIDA.















GREMIO DE AVENTUREROS,
AINZACH



LAMENTO LAS
MOLESTIAS.

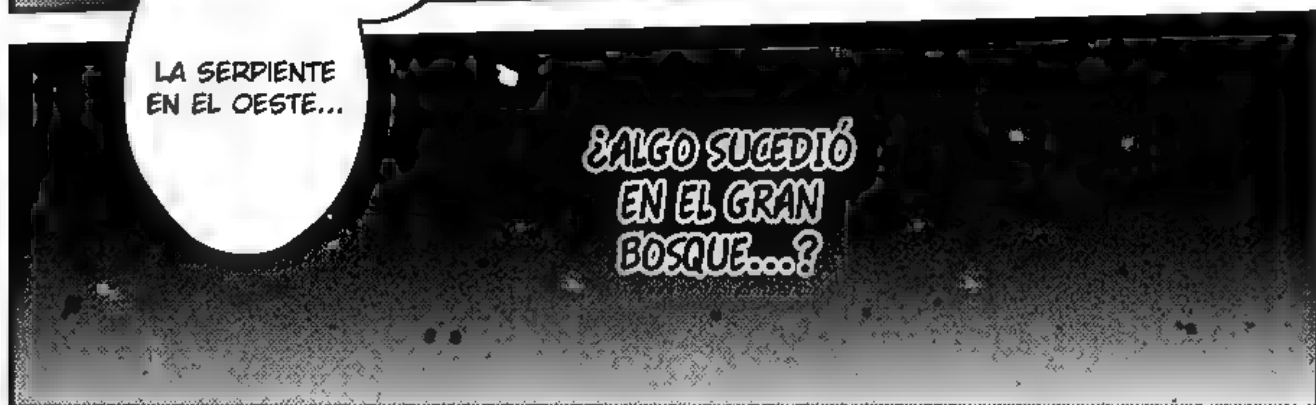
AHORA
POR FAVOR,
CUÉNTANOS LOS
DETALLES.



EL GIGANTE
EN EL ESTE,



YA VEO...



LA SERPIENTE
EN EL OESTE...

¿ALGO SUCEDIÓ
EN EL GRAN
BOSQUE...?



ESTÁS
CERCA...

NO PUEDO
DECIRTE QUE NO,
MOMON-KUN,
¿O SÍ?

NO TE
PREOCUPES.



LÍDER DEL
GREMIO,

GRACIAS
POR ACEPTAR
MI COMPLICADO
PEDIDO A PESAR
DE LAS REGU-
LACIONES.



POR FAVOR,
DAME ALGO
DE ESPA-
CIO...

PRONTO
TODOS LOS
MIEMBROS QUE
PARTICIPAN EN
LA REUNIÓN
HABRÁN
VENIDO.



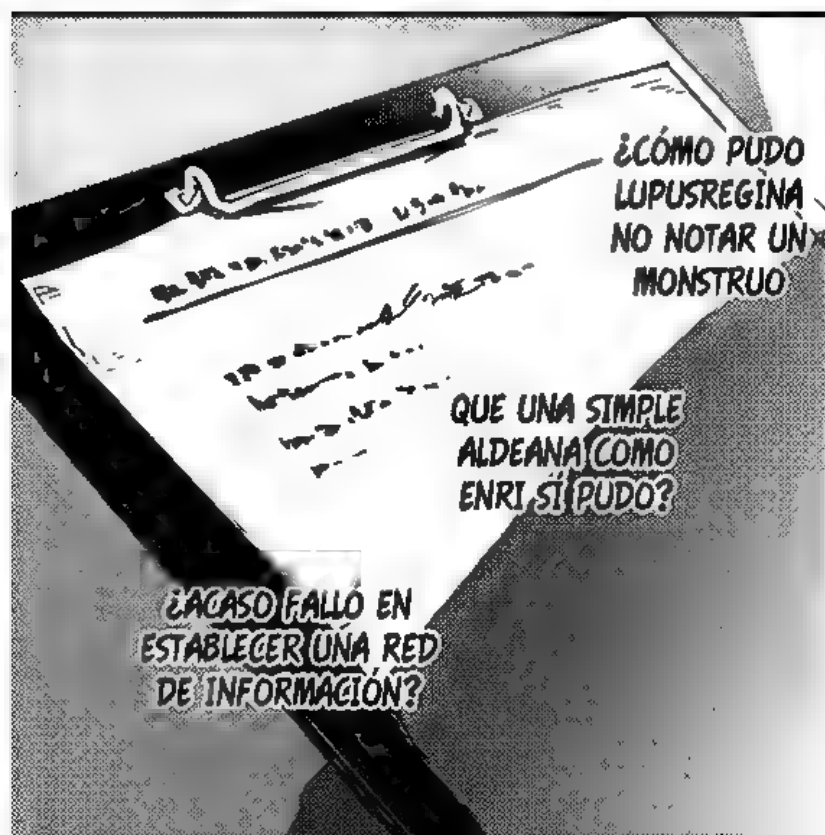
POR QUÉ TIENE
QUE ACERCARSE
TANTO A MÍ...

¿POR QUÉ SE
SIENTA A MI
LADO...?

SI TE VAS
A SENTAR,
SIENTATE
FRENTE A MÍ.



HAS HECHO
UN BUEN
TRABAJO.



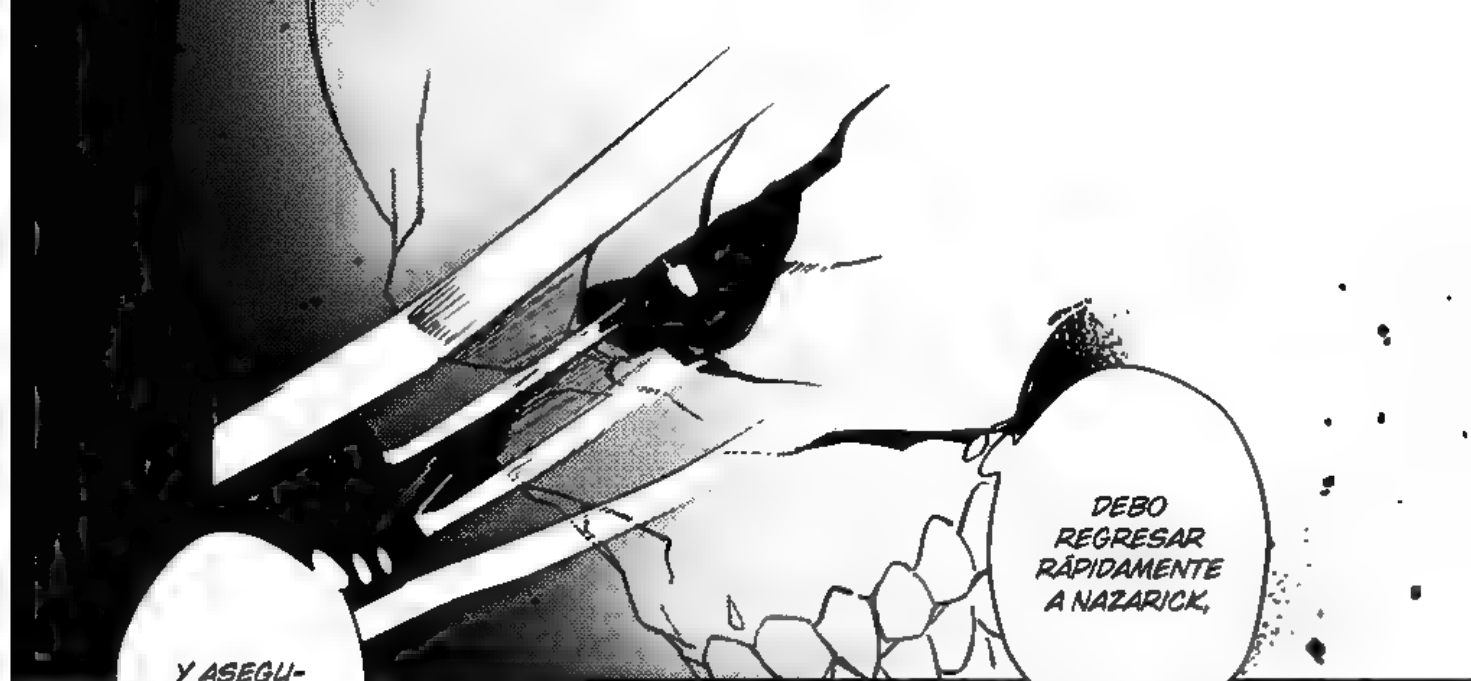
¿CÓMO PUDO
LUPUSREGINA
NO NOTAR UN
MONSTRUO

QUE UNA SIMPLE
ALDEANA COMO
ENRI, SI PUDO?

¿ACASO FALLO EN
ESTABLECER UNA RED
DE INFORMACIÓN?



SIN EM-
BARGO...



Y ASEGURARME.

DEBO
REGRESAR
RÁPIDAMENTE
A NAZARICK,



¿NO ESTÁN
EN LA MISMA
PÁGINA?



¿NO PUEDE
PASAR ALGO
INTERESANTE
PRONTO?

ME
PREGUNTO
SI ES POR EL
CUERNO...

7月号に続く

オーバーロード

EPISODE 56

OFICINA DE AINZ -
NAZARICK



LUPUSREGINA FUE INVOCADA.

LUPUSREGINA.

漫画 × 深山フギン
原作 × 丸山くがね
キャラクター原案 + so-bin



...A JUZGAR POR
TU EXPRESIÓN,
NO PARECES
ENTENDER QUÉ
QUIERO DECIR.

LUPUS-
REGINA

¿HAS ESTADO
ESCONDIÉNDOME
COSAS?



¿ERAS
CONSCIENTE
DEL GIGANTE
DEL ESTE Y LA
SERPIENTE DEL
OESTE?

LIN
PAJARITO
ME DIJO

QUE HUBO
REVUELOS
EN EL GRAN
BOSQUE.



EL SOBRE
ESO—

¿LO ERAS?


¡IDIOTA!





**¡LUPUS-
REGINA!**

**¡ME HAS
DECEPCIO-
NADO!!**




¡SE TE PIDIÓ
QUE REPORTES
CUALQUIER COSA
QUE PUEDA CAUSAR
QUE LA SITUACIÓN
CAMBIE,

¿ASÍ QUE
QUÉ SIGNIFICA
ESTO?!




ES...



TE DI LA TAREA
DE OCUPARTE
DE LA ALDEA,

¡PERO
ESO NO
SIGNIFICA

QUE PUEDES
HACER LO QUE
QUIERAS!



PUEDA QUE LA
COMUNICACIÓN
JERÁRQUICA NO ESTÉ
SALIENDO BIEN!

SI FUE UN
PROBLEMA DE LA
RED DE CONTACTO
DE NUESTRA
ORGANIZACIÓN,
PORQUE NO ESTABA
ESTABLECIDA
CORRECTAMENTE, LA
CULPA LA TENGO YO
COMO SU LÍDER.

SIN
EMBARGO,



QUIZÁS DEBA
RETIRARME YA.

Y DEJAR QUE
DEMIURGE Y ALBEDO
HAGAN EL TRABAJO.

NO, NO,

¿EH?
S-SÍ...

QUIERO DECIR,
TÚ, PERSONAL-
MENTE, ¿QUÉ
SIENTES QUE
TIENE VALOR
EN LA ALDEA?

UHM, HE OÍDO
DE LISTED QUE
SE SUPONE QUE
LA ALDEA TIENE
GRAN VALOR.

¿ERES
CONSCIENTE
DEL VALOR
QUE TIENE
LA ALDEA
CARNE

LUPUS-
REGINA,

PARA
NAZARICK?



TI-



RETIRO
LO DICHO

Q- ¿QUÉ
DICE!
YO
TENGO
LA CULPA
POR SER
UNA
TONTA!

SOBRE TÚ
SIENDO UNA
DECEPCIÓN.
FUI DEMASIA-
DO LEJOS.
PERDÓNAME
POR FAVOR.

...YA VEO,
ESO ES LO
QUE PASA.
ENTONCES
ES MI
CULPA.

NO ME DI
CUENTA DE
QUE TÚ
PENSABAS
ESO.

TIENE MUCHOS
JUGUETES.



ESA ALDEA
TIENE MUCHO
VALOR PARA
NOSOTROS.

ESPECIALMEN-
TE ESE CHICO,
NFIREA, Y SU
ABUELA, SON DE
GRAN IMPORTANCIA
PARA NAZARICK.

EN ESE
CASO, SE MÁS
CUIDADOSA LA
PRÓXIMA VEZ.

AHORA,

LO
EXPLICARÉ
DE NUEVO, ASÍ
QUE PRESTA
MUCHA
ATENCIÓN.

¿OH?
¿EN
SERIO?

ASÍ ES.

A ELLOS DOS
LES HE DADO LA
TAREA DE CREAR
LAS NUEVAS
POCIONES.

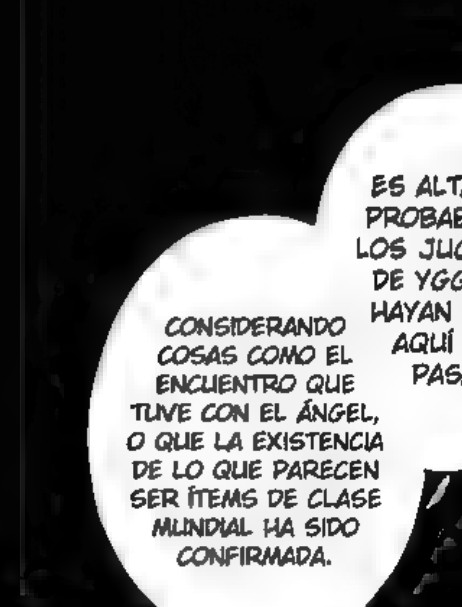


CI- ¡CIERTO!

¡TENGO
ALGO QUE
DARLE!

¿QUÉ
ES
ESTO?





CONSIDERANDO
COSAS COMO EL
ENCUENTRO QUE
TUVE CON EL ÁNGEL,
O QUE LA EXISTENCIA
DE LO QUE PARECEN
SER ÍTEMS DE CLASE
MUNDIAL HA SIDO
CONFIRMADA.


ES ALTAMENTE
PROBABLE QUE
LOS JUGADORES
DE YGGDRASIL
HAYAN ESTADO
AQUÍ EN EL
PASADO,

ES CIERTO
QUE EL CONOCI-
MIENTO Y LOS
PODERES DE
YGGDRASIL SON
APLICABLES EN
ESTE MUNDO.




HAY TRES
POSIBILI-
DADES.

¿ENTONCES
POR QUÉ LAS
POCIONES NO SON
ROJAS COMO EN
YGGDRASIL?




Y POR
ÚLTIMO, LA
TERCERA
RAZÓN ES

OPTIMI-
ZACIÓN.




LA SEGUNDA
RAZÓN QUIZÁS
SEA QUE NFIREA
SIMPLEMENTE NO
CONOZCA ESTAS
TÉCNICAS,

O QUE
ELLAS NO SE
EXPANDIERON A
LAS NACIONES
CERCANAS.



PRIMERO, EL
DECLIVE DE UN
PAÍS PUDO HABER
RESULTADO EN
LA PÉRDIDA DE
LAS TÉCNICAS
COMO TAMBIÉN
UNA RUPTURA
EN EL CONOCIMI-
ENTO NECESARIO
PARA PRODUCIR
LAS POCIONES.



Y SI
ASUMIMOS
QUE ESAS
POCIONES
AZULES ERAN
LA SOLUCIÓN
ÓPTIMA EN ESTE
MUNDO...

QUIZÁS ESOS
MATERIALES
SE VOLVIERON
DIFÍCILES DE
REUNIR POR
ALGUNA
RAZÓN.

HACER
POCIONES
DENTRO DEL
JUEGO REQUIERE
MATERIAL
DENTRO DEL
JUEGO.

ENTONCES



PODRÍA
SER UNA
REVOLUCIÓN
TECNOLÓGICA
ÚNICA EN EL
SIGLO.

EXCLUYENDO
LA SEGUNDA
POSIBILIDAD,

LA POCIÓN
QUE NFIREA
HIZO



ESA ES
UNA
PREGUNTA
TONTA,
NARBERAL.

EN ESE
CASO, ¿DEJARÁ
QUE MÁS GENTE
INVESTIGUE LA
POCIÓN USANDO
ESTA DE
MUESTRA?

SU
TRABAJO
DURO A
FUTURO ME
DARÁ LA
RESPUESTA.

ESTO PODRÍA
TERMINAR
SIENDO UN
ANACRONISMO
FALLIDO.

BUENO,
SI ES LA
TERCERA
POSIBILIDAD,



SI LA TÉCNICA
PARA HACER
ESTA POCIÓN
SE DISPERSA
LIBREMENTE,
PODRÍA SER
REFINADA HASTA
EL PUNTO

EL CONOCI-
MIENTO ES
PODER.

Y DISTRI-
BUIRLO SIN
PROPÓSITO
SERÍA TONTO.

EN
QUE PODRÍA
MATARME DE
UN SOLO
GOLPE.

POR ESO,
SERÍA MÁS
SEGURO
MONOPO-
LIZAR ESTE
CONOCI-
MIENTO QUE
DIVULGARLO.

...AINZ-
SAMA.



¿QUÉ
SUCEDE,
LUPUS-
REGINA?

HAY UNA
COSA QUE
NO ENTIENDO
DEBIDO A MI
IGNORANCIA.

¿POR QUÉ LE
REGALO LA
POCIÓN...

A ESA
AVENTURERA,
BRITA?

¿BRITA?



¡NO SEAS TAN HONESTA CON TUS PREGUNTAS!

SÍ. ME DISCULPO POR MI IGNORANCIA.

POR FAVOR ILLUMÍNEME.

¿QUÉ HACOP
¿QUÉ HACOP

¡NI DEMIURGE
NI ALBEDO
ESTÁN AQUÍ!

YA VEO,
¿DICES QUE
NO LO
ENTIENDES?



¡DEMANDO
UNA COMPEN-
SACIÓN!

¿...PODRÍA
SER...

LA POCIÓN
QUE LE
REGALÉ
ESA VEZ?



UN-
¿UN
MOTIVO
?!

¡HUBO UN
MOTIVO
PARA
TOMAR
TALES
RIESGOS!

SIN
EMBARGO,

TIENES
RAZÓN, ESE
MOVIMIENTO
FUE
PELIGROSO.

JEJE...
JAJA
JAJA.



¡LO
SIENTO
MUCHO!

NO, NO
ES ALGO
POR LO QUE
DEBERÍAS
DISCULPARTE.

¿...ESO FUE
TODO LO QUE
PENSASTE QUE
ESTABA
HACIENDO,
NARBERAL?

¡TENDRÉ
QUE
FORZAR
ESTO!

¡AQUÍ
VAMOS!



¿EH?!
¿ASÍ
FUE?!

¿NO FUE
SOLO PARA
COMPEN-
SARLA

POR LA
PÉRDIDA DE
SU POCIÓN?



ERA
NFIREA...

ENTONCES
... ¿CUÁL
ERA SU
VERDADERO
OBJETIVO?

DESPUÉS DE
TODO, EN ESE
ENTONCES,
ESCOGÍ UNA
EXPLICACIÓN
MÁS SIMPLE
PARA MIS
MOTIVOS.

NECESITO...
NECESITO
INVENTAR
ALGUNA
BUENA
EXCUSA...

....

U



...DICES?

¿NFIREA
...



NNNGH
...

PARECE QUE NO
VA A SER TAN
FÁCIL COMO
CON ALBEDO Y
DEMIURGE...



CON
ALGUIEN?

¿...
DISCUTIRLO

¡OH!



CÓMO LO
DIGO...

¿QUÉ
HARÍAN SI
ENCUENTRAN
UNA POCIÓN
QUE ES
COMPLETA-
MENTE
DIFERENTE

DE CUALQUIER
OTRA POCIÓN
QUE HAYAS
ENCONTRADO
ANTES?



ASÍ FUE
COMO LOGRÉ
CAPTURAR A
UN BOTICARIO
MAGISTRAL
COMO NFIREA.

COMO
PREDIJE,
BRITA LE
LLEVÓ LA
POCIÓN A UN
TALENTOSO
BOTICARIO.

¡PRECISA-
MENTE!
LUPUS-
REGINA, ES
EXACTAMENTE
COMO DICES.



¿NO
HAY MÁS
PREGUN-
TAS?

LINA
MÁS.



PARECE
QUE LO
ENTIENDEN.

PARECE QUE
PUDE ATAR
TODOS LOS
CABOS DE
ALGUNA
FORMA

AUNQUE PUDO
HABER TRAÍDO
RIESGOS,
VALÍA LA PENA
INTENTARLO.

SIN EMBARGO, SI NFIREA TERMINA ODIANDO A LOS MONSTRUOS, ESTÁ EL RIESGO DE QUE NO QUIERA AYUDARNOS MÁS.

...
AUNQUE SI LA ALDEA FUERA DEVASTADA POR HUMANOS, SERÍA UNA HISTORIA DIFERENTE.

NO ES UN MAL PLAN REALMENTE.

POR SACARLOS DEL PELIGRO? ESO LOS HARÍA MÁS ÚTILES, ¿NO?

QUIERO DECIR, ¿NO SE SENTIRÁN NFIREA Y SU ABUELA MÁS EN DEUDA

¿POR QUÉ NO DEJAMOS QUE LOS MONSTRUOS ATAQUEN LA ALDEA

Y LUEGO DEJAMOS QUE LISTED LOS SALVE?

¡SI!
¡MUCHAS GRACIAS!

¿...ESO ES TODO, LUPUS-REGINA?

AHORA, LUPUS-REGINA.

Y POR ÚLTIMO, SU ABUELA LIZZIE.

TODOS LOS DEMÁS SON DISPENSABLES, PERO ESOS TRES DEBEN SER PROTEGIDOS A CUALQUIER PRECIO.

LO CUAL SEGURAMENTE SERVIRÁ PARA MANTENERLO ENCADENADO A ÉL.

POR CIERTO, LAS PERSONAS MÁS IMPORTANTES EN LA ALDEA SON, EN ORDEN DESCENDENTE, NFIREA; SU CRUSH ENRI EMMOT



TE
PERDONARÉ
POR ESTE
LAPSO.

YA QUE
CONOCES MIS
OBJETIVOS, NO
ESPERES SALIR
BIEN PARADA LA
PRÓXIMA VEZ QUE
COMETAS EL MISMO
ERROR.

CUMPLE CON
TUS DEBERES
SIN ERRORES.



¡ENTENDIDO!



BIEN,
AURA,

CUÉNTANOS
SOBRE EL
GIGANTE DEL
ESTE Y LA
SERPIENTE
DEL OESTE-



ALINQUE
DEBO
DECIR,

QUE LISTED
ES UNA
BESTIA DE MIL
DEMONIOS,
AINZ-SAMA.

¡BESTIA
DE MIL
DEMONIOS!

DEBE HABER
ESTADO MUY
EXCITADA...

DEBES SER
ALGUNA CLASE
DE MONSTRUO
PARA SER CAPAZ
DE PENSAR A
FUTURO ASÍ-

SI ERAN IGUAL
DE FUERTES
QUE HAMSUKE,
ENTIENDO POR
QUÉ NO LES
PRESTARAS
ATENCIÓN.

ADemás DE
LAS CAVERNAS
SUBTERRÁNEAS,
LAS CUALES NO
INVESTIGUÉ, NO
ENCONTRÉ NINGÚN
ENEMIGO FUERTE...

HICE UN
BARRIDO
RÁPIDO DEL
BOSQUE,

UHM...
SOBRE EL
GIGANTE DEL
ESTE Y LA
SERPIENTE
DEL OESTE,

¡COMO
ORDENE!

ENVIARÉ
A MIS
COTAS-


NO.

PONGAMOS AL
BOSQUE BAJO
EL CONTROL
TOTAL DE
NAZARICK.

ESO
SUENA
COMO UNA
BUENA
IDEA.

LO
LAMENTO
MUCHO.
ENTONCES,
AINZ-SAMA,
¿HAREMOS
UNA LIMPIEZA?





DIGNO DE SER
LLAMADO EL
REY DE LA
INTELIGENCIA.

AINZ-SAMA ES
LA ENCARNACIÓN DE LA
SABIDURÍA...

NO PODÍA
ESPERAR
MENOS DE LA
PRUDENCIA
DEL AMO...



MÁS
ADELANTE

DEBERÍA DE
ESTAR LA
SOSPECHOSA
RESIDENCIA DEL
GIGANTE DEL ESTE
COMO REPORTÓ MI
SUBORDINADO.



ES MUY AMABLE, AINZ-SAMA.

SON MONSTRUOS DESCONOCIDOS QUE NO EXISTÍAN EN EL JUEGO, DESPUÉS DE TODO.



TÚ-
¿TÚ CREES?



¿QUÉ DEBERÍAMOS HACER AHORA?

PRIMERO CHARLEMOS CON ELLOS.

¿EH? ¿NO LOS IBA A CONVERTIR EN SUS SIRVIENTES?



¿POR ESO LE PIDIO AL HERRERO QUE LE HAGA UNA ARMADURA?

ESTÁS BIEN INFORMADA. ESA ES UNA DE LAS RAZONES.



¿REALMENTE TIENE TANTO VALOR HAMSUKE?

LAS RAREZAS DEBEN SER RECOGIDAS MIENTRAS PUEDAS.

SI SON IGUALES QUE HAMSUKE, DEBERÍAN SER ÚTILES.

CLARO. COMO UN CONEJILLO DE INDIAS.



SI NO LA
ADQUIERE, NO
SERÁ CAPAZ DE
MOVERSE BIEN
MIENTRAS USE
LA ARMADURA...

CONSIDERANDO
QUE YO NI
SIQUERA
PUEDO USAR
ARMADURA
DE METAL

DEBERÍA SERIE
MÁS FÁCIL A
ELLA HACERLO.



MEJORAR SU
DEFENSA ES
IMPORTANTE SI
VOY A IR AL
CAMPO DE
BATALLA
SOBRE ÉL.

HICE QUE
HAMSUKE
ENTRENARA CON
LOS HOMBRES
LAGARTOS PARA
QUE SE
CONVIERTA EN
UNA GUERRERA.

SI ELLA PUEDE
ADQUIRIR
LA CLASE
GUERRERO,
DEBERÍA SER
CAPAZ DE
EQUIPARSE UNA
ARMADURA
COMPLETA...

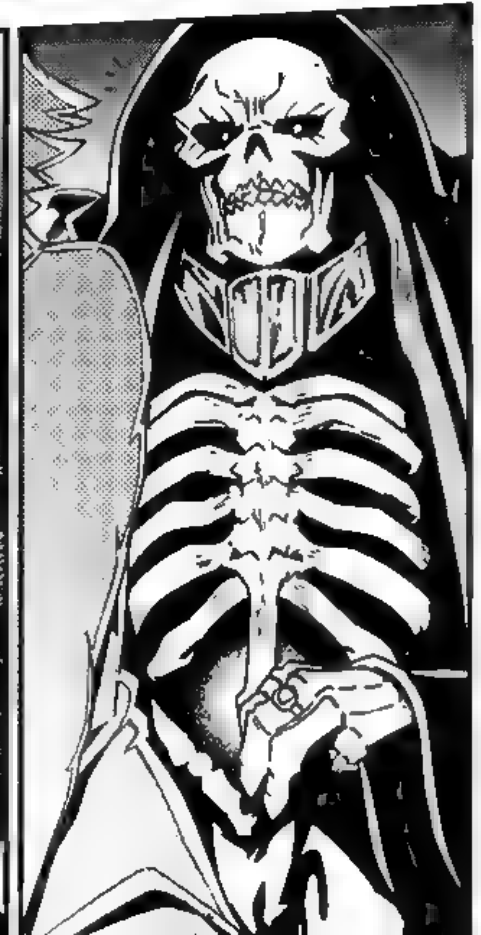


SI TUVIERA
OTRA HAMSUKE
PODRÍA NOTAR
LA DIFERENCIA.



QUÉ CADERA
TAN DELGADA.
¿TODOS LOS
NIÑOS TIENEN
LAS CADERAS

IWOAH!





EVENTUAL-
MENTE, VAS
A CRECER Y
CONOCER A
ALGUIEN QUE
AMES...

¡¿EH?!

NO ESTOY
LISTA PARA ESO
TODAVÍA, SOLO
TENGO SETENTA Y
ALGO, ¿SABE?



¡SI! ¡COMERÉ
HASTA QUE
SHALLTEAR SE
DESESPERE!

¿POR
QUE
SHALL-
TEAR?



¿QU-
¿QUE
PASA
AINZ-
SAMA?

AH, NADA.
SOLO PENSABA
QUE TIENES
CADERAS
DELGADAS.

COME APROPIA-
DAMENTE, AUNQUE
TENGAS ÍTEMS
EQUIPADOS QUE
TE SUSTENTAN
SIN TENER QUE
COMER.



DE TODAS FORMAS,
¿LOS NIÑOS NO DEBERÍAN
TENER AYUDA PARA
DESARROLLAR SU
SENSIBILIDAD ESTÉTICA?

ME PREGUNTO
SI LOS ELFOS
OSCUROS TIENEN
ESCUELAS Y ESAS
COSAS.

SU-
SUPONGO

QUE
SIGUES
SIENDO
UNA NIÑA.



¿QUE HAY
DE LISTED,
AINZ-SAMA?

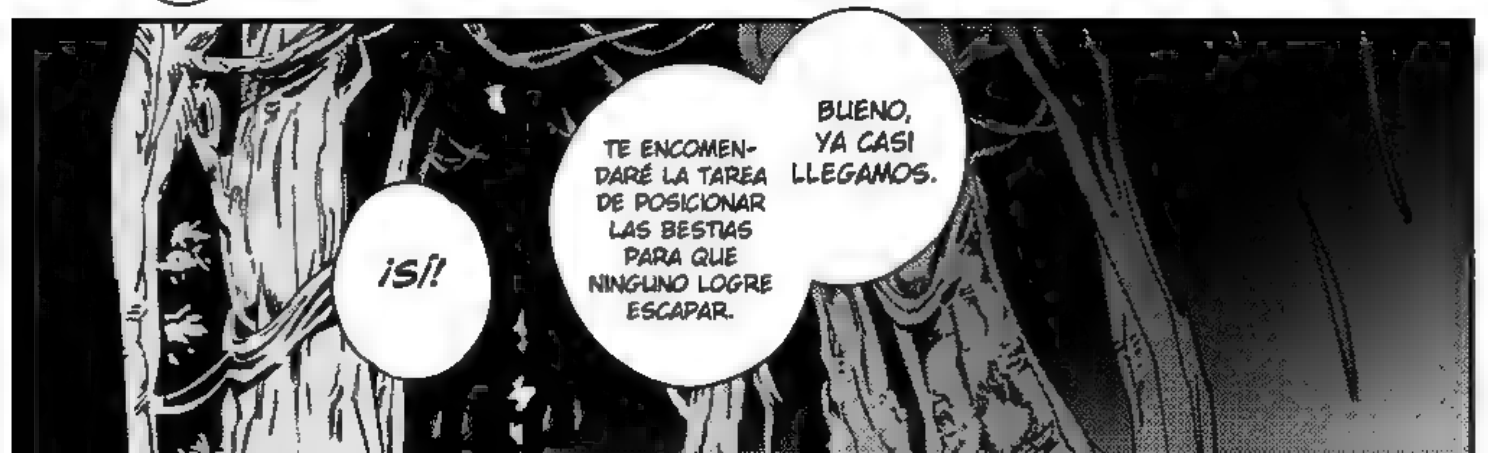
¿A QUIÉN
AMAS, A
ALBEDO O A
SHALLTEAR?



POR CIERTO,
AURA, ¿QUIÉN
TE GUSTA EN
NAZARICK?

ME GUSTA
LISTED,
AINZ-SAMA.

JAJA,
ME
ALEGRA.







QUÉ
HEDOR TAN
HORRENDO.

...ESTO ME
RECUERDA A
CUANDO SOLÍA
EXPLORAR
CALABOZOS EN
MIS TIEMPOS
DE GAMER.

ME EMOCIONABA
MUCHO CUANDO
ENCONTRABA UNA
CUEVA EN LAS
MONTAÑAS.



SERÍA BUENO
QUE SEA LO
SUFICIENTEMENTE
INTELIGENTE
COMO PARA
CONVERSAR...

EL GIGANTE
DEL ESTE NO
PARECE UNA
CRIATURA
HIGIÉNICA.

¿...ES UNA
TRAMPA QUE
LLENA EL AIRE
CON GASES
DE CARNE
PODRIDA?



OIGAN,
OGROS.



ESTOY
BUSCANDO
A SU-

LAMENTO
INTERRUMPIR
SU COMIDA.



¡ESQUE-
LETO!
¡ESQUE-
LETO!

¡ENEMIGO!



QUE TIMBRE
VULGAR Y
RUIDOSO.

AURA,
RETROCEDE.





SIN
PERMISO.

POR
ENTRAR
EN SU
CASA,

ME
DISCULPO,





MUGRI-
ENTO.

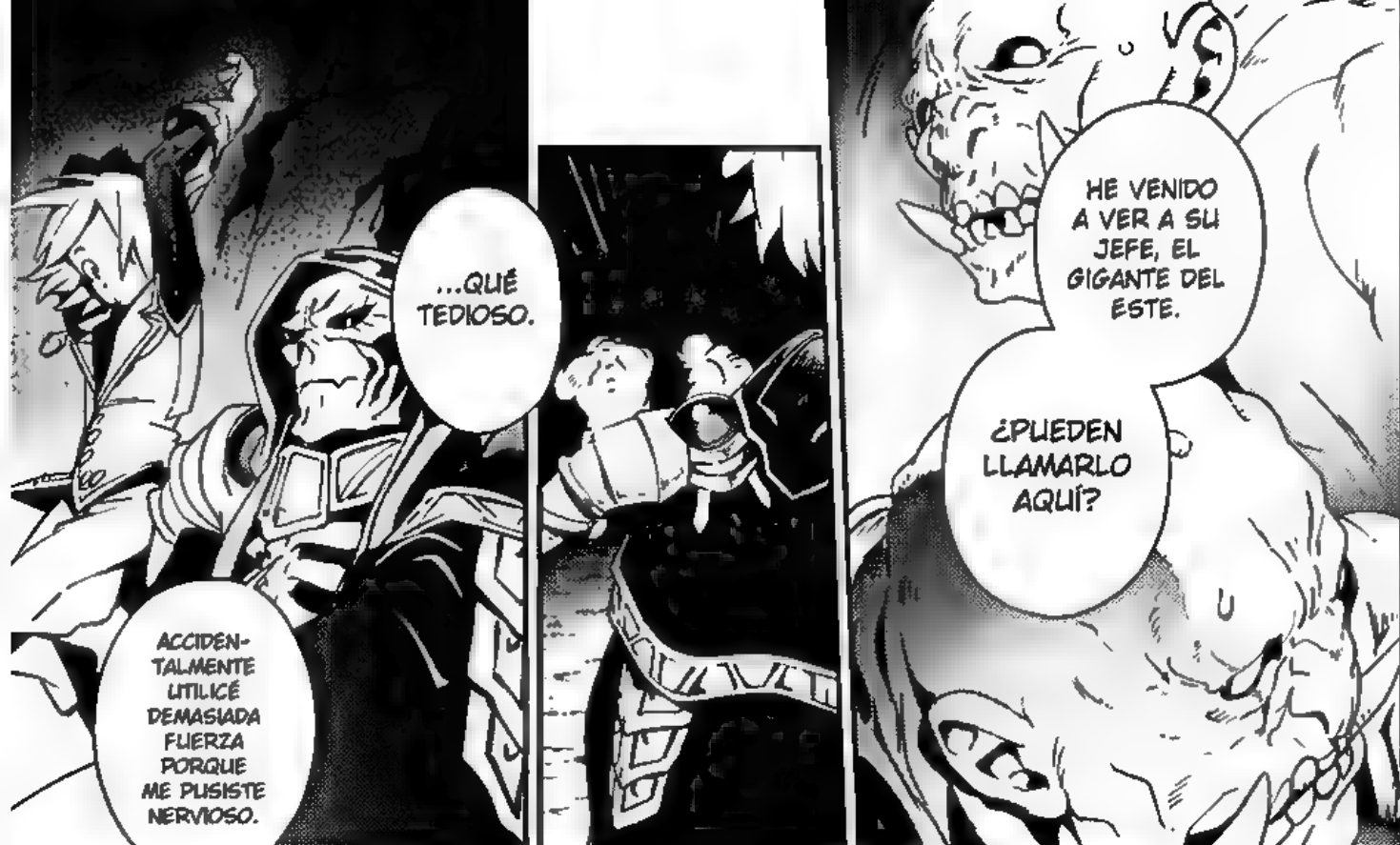


NO ME
METAN EN
LA MISMA
BOLSA,
¿QUIEREN?

T-TÚ NO SER
ESQUELETO
...



...
!!



...QUÉ
TEDIOSO.

ACCIDENTALMENTE
UTILICÉ
DEMASIADA
FUERZA
PORQUE
ME PUSISTE
NERVIOSO.

HE VENIDO
A VER A SU
JEFE, EL
GIGANTE DEL
ESTE.

¿PUEDEN
LLAMARLO
AQUÍ?



ME ALEGRA
OÍR QUE
DIGAS ESO.

¡ES
NATURAL!

¡ESTOS OGROS
INFERIORES
INTENTARON
PONERLE LOS
DEDOS ENCIMA!

Y YO QUE
PLANEABA
NEGOCIAR DE
LA MANERA
MÁS AMISTOSA
POSIBLE

HASTA QUE
LAS COSAS
FUERAN
BARRANCO
ABAJO.



...HMM,
¿O FUE EL
GUERRERO
TAKEMI-
KAZUCHI?

¡SI SON LAS
PALABRAS DE LOS
SERES SUPREMOS,
NO PUEDEN ESTAR
EQUIVOCADOS!

PARA QUE EL
OTRO GRUPO
TE PRESTE
ATENCIÓN*.

PUNITTO
MOE-SAN TAMBIÉN
DIJO, "ALGUNAS
VECES NECESI-
TAS TIRAR UN
PUÑETAZO,




UN MONTÓN
DE TROLLS,
¿EH?

ALINQUE NO ES
COMPLETAMENTE
FIEL, PARECE
HABER UN GRANO
DE VERDAD EN EL
APODO "GIGANTE".

ASÍ
QUE...

¡EH!
¡EH!
¡EH!



ASUMO QUE
TÚ ERES EL
GIGANTE DEL
ESTE.

...Y
ESTARÍA MUY
COMPLACIDO

SI TÚ FUERAS
LA SERPIENTE
DEL OESTE.

¿TENGO
RAZÓN?



NO MUCHOS
PUEDEN VER A
TRAVÉS DE MI
INVISIBILIDAD. TÚ
DEBES SER...

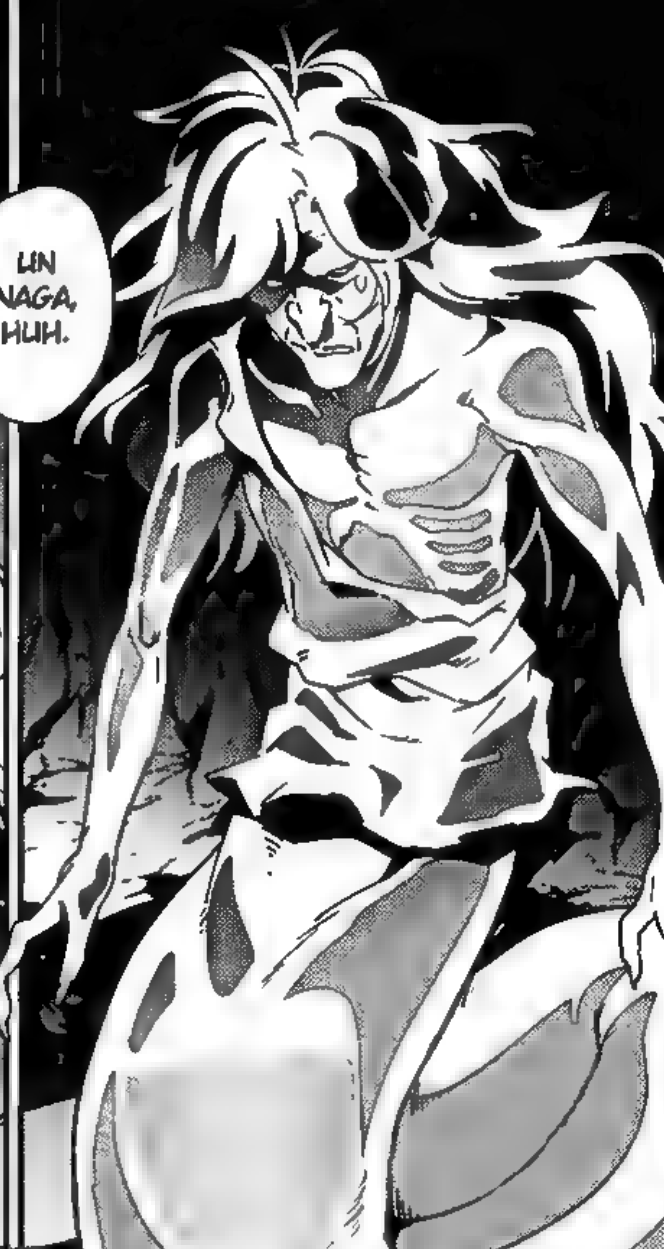
¡POR QUÉ
VINISTE
AQUÍ
ESQUE-
LETO!



SUPO-
NGO QUE
PODRÍAN
LLAMARTE
SERPIENTE
...

AUNQUE
TENGO LA
SENSACIÓN DE
QUE PODRÍA
HABER UN
NOMBRE
MEJOR.

UN
NAGA,
HUH.



¿ESI NO
ESQUELETO,
ENTONCESO
QUÉ?!



¡PERMITO
QUE DIGAS TU
NOMBRE ANTE
EL REY DEL
ESTE, GLUH!

¿GLUH?



...SIGH.

PRIMERO,
DÉJAME
ACLARARLO.

NO SOY UN
ESQUELETO. ME
GUSTARÍA QUE
AJUSTES TU
ERRÓNEA
CLASIFICACIÓN.



MI
NOMBRE
ES

AINZ
OOAL
GOWN.

YA VEO.
ENTONCES
TU NOMBRE
ES GLU.

ME
DISCULPO POR
PRESENTARME
TARDE.



¡FAJA
JAJA!

¡EL
NOMBRE
DE UN
COBARDE!

NO UN NOMBRE
PODEROSO
COMO EL MÍO.
¡TU NOMBRE ES
PATÉTICO!



ESTAMOS
AQUÍ PARA
DIALOGAR COMO
EMBAJADORES
CORDIALES,
DESPUÉS DE
TODO.

ESTÁ
BIEN.



ASÍ QUE
NO ERAN
ANTIGÜEDADES,
SINO BASURA,
HUH.

¿TÚ TAMBIÉN
CREEES QUE MI
NOMBRE ES EL
DE UN COBARDE?

NO.
YA QUE MI
NOMBRE
TAMBIÉN ES
LARGO.



A PROPÓSITO,
¿POR QUÉ
ME LLAMO
COBARDE?

CONSIDERAN
LOS NOMBRES
LARGOS COMO
TESTIMONIO DE
COBARDÍA, MI
MISTERIOSO
NO-MUERTO.

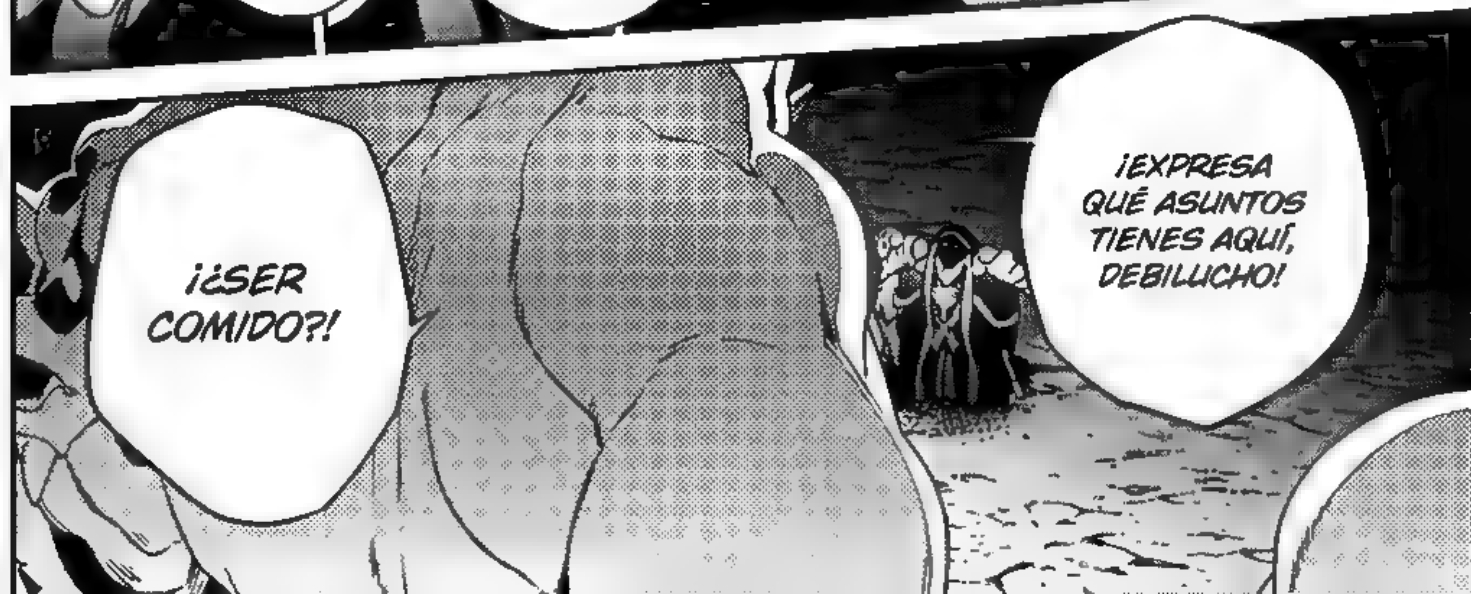


...DE OTRA
FORMA YO
HUBIERA ESTADO
MUERTO A ESTA
ALTURA.

SIN EMBARGO,
SI ESO FUERA
EL CASO,
ÉL ESTARÍA
GOBERNANDO
EL BOSQUE A
ESTA ALTURA.

NO PASA UN
DÍA SIN QUE
DESEE QUE
SUS CEREBROS
FUERAN TAN
ESPLÉNDIDOS
COMO SUS
MÚSCULOS.

ME LLAMO
RYARYUS
SPENIA AI
INDARUN.



¡¿SER
COMIDO?!

¡EXPRESA
QUÉ ASUNTOS
TIENES AQUÍ,
DEBILUCHO!



**¡LO HAGO,
MOLESTIA!**

**¡SI NO POR LOS
REGAÑOS DE LA
SERPIENTE, TE
HUBIÉRAMOS
MATADO HACE
TIEMPO!**

**¡NOS
AHORRASTE
EL TRABAJO,
ENANO
NEGRO
COBARDE!**



**QUIZÁS ME
CONOZCAS.**

**ESTOY
CONSTRUYENDO UNA
FORTALEZA EN
EL CENTRO
DEL BOSQUE
EMPLEANDO
NO-MUERTOS.**



**GRACIAS
POR IR AL
GRANO.**



**JÚRAME
LEALTAD
SI DESEAS
VIVIR.**

**AHORA,
¿COMEN-
ZAMOS?**



¡GUU,
ÉL ES EL
GOBERNANTE
DE ESE ATERRA-
DOR EDIFICIO!
¡ESTARÁS EN
PROBLEMAS SI LO
SUBESTIMAS!

¡SERÁS
DEVORADO
AQUÍ Y AHORA!
¡Y LO MISMO
VA PARA ESE
ENANO DE
NEGRO!

NO ESTÁ
ESCUCHA-
NDO...



¡JA
JAJA
JA!

LADRAS
MEJOR QUE
UN PERRO,
TE CONCEDO
ESO, BOLSA
DE CARNE.




¡¡IDIOTA!!

¡NO
ESCUCHAMOS
A COBARDES!



¿POR
QUÉ NO
HACEMOS
UN UNO
CONTRA
UNO?



ENTRE TÚ
Y YO, LA
PERSONA CON
UN NOMBRE
FUERTE Y LA
PERSONA A
QUIEN LLAMAS
COBARDE

VEREMOS
QUIÉN ES
REALMENTE
FUERTE.

¡ERES
GRACI-
OSO!

¡NO TIENES
OPORTUNIDAD
FRENTE A MÍ!

MUY BIEN,
ENTONCES,
PARECE QUE
TENEMOS UN
TRATO.

RETROCEDE
AURA.

ME
PERMITIRÉ
JUGAR UN
RATO.







JE

PUEDES
SER BUENO
DEFENDIÉN-
DOTE, PE-

¡ESO ES LO QUE
PASA CUANDO
MOLESTAS A
AINZ-SAMA!



¡G
Y
A
A
A
!

¡¿?!

SOLO
PORQUE SEA
UN COBARDE
NO SIGNIFICA
QUE SEA
DÉBIL.



ESPERO
QUE LO
LLEGUES A
ENTENDER.

A PESAR
DE ESE
CEREBRI-
TO QUE
TIENES.



PORTADOR
DE TAL
VALEROSO
NOMBRE.

QUE LOS TONTOS SEAN CASTIGADOS...



● 8月号に続く

RAVENS SCANS

EPISODIO #58.2

Créditos:

Traductor jap-ing: Crappy Translator

Traductor ing-esp: Jjova677

Redrawer: Kaobara, Sloth

Edición: Jjova677

Overlord

Autor: Maruyama Kugane

Artista: Miyama Fugin



Síguenos en:

ravens-scans.com

fb.com/ravenscans

discord.gg/2mARvkx

¡APOYA AL CREADOR COMPRANDO LOS TOMOS CUANDO ESTÉN EN TU PAÍS!